

# TABLA DE CONTENIDOS

## ACERCA DE ESTE MANUAL

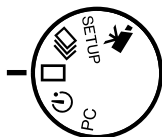
Los iconos han sido colocados en la parte superior de la página para tener una referencia rápida. Indican si la cámara está encendida o apagada, modo en que debe estar y la posición del dial de función. Hay advertencias en las cajas grises del texto.



El primer icono circular indica que la cubierta de la lente debería estar abierta. El segundo, que está en el modo grabar.



El primer icono circular indica que la cubierta de la lente debería estar cerrada. El segundo, muestra que la cámara está en el modo de reproducción y que el monitor LCD necesita activarse con el botón de muestra/inicio.



Este icono indica la posición del dial de función.

## TABLA DE CONTENIDOS

### NOMBRE DE LAS PARTES

CUERPO DE LA CAMARA .....	10
VISOR.....	12
DIAL DE FUNCION .....	12
PANEL DE DATOS.....	13

COMENZANDO A FUNCIONAR.....	14
CONSERVAR LA ENERGIA DE LA PILA .....	14
INSERTAR LAS PILAS Y LA TARJETA COMPACTFLASH .....	15
MANEJAR LA CAMARA.....	15
ENCENDER LA CAMARA.....	15
HACER LAS FOTOGRAFIAS (Modo de Grabar) .....	16
VER LAS FOTOGRAFIAS, (Modo de Reproducción) .....	17
SUPRIMIR LAS IMAGENES .....	18

INSTALAR LA CAMARA.....	19
CAMBIAR LAS PILAS .....	20
INDICADORES DE ENERGIA DE LA PILA.....	21
APAGADO AUTOMATICO .....	21
USAR EL ADAPTADOR AC (Vendido por Separado) .....	22
UNIR LA CORREA DE MANO.....	22
INSERTAR LA TARJETA COMPACTFLASH .....	23
RETIRAR LA TARJETA COMPACT FLASH .....	24
HACER LAS FOTOGRAFIAS .....	25
AJUSTAR LA CAMARA AL MODO DE GRABAR.....	26
MUESTRA DEL MONITOR LCD (Modo de Grabar) .....	26
PROCESO BASICO DE GRABACION .....	27
BLOQUEO DEL FOCO .....	28
LAMPARA DE ENFOQUE/INDICADOR DE NO FOCO.....	28
SITUACION ESPECIAL DE ENFOQUE.....	29
RANGO DE ENFOQUE.....	29
MODOS DE FLASH .....	30
CAMBIAR EL MODO DE FLASH.....	31
LAMPARA DE FLASH .....	32
RANGO DE FLASH.....	32
FOTOGRAFIA DE CERCA (Modo de Macro) .....	32
COMPENSACION DE LA EXPOSICION .....	34
ZOOM DIGITAL .....	36
DIAL DE FUNCION Y MODOS DE GRABAR .....	37
MODO DE PELICULA .....	38
MUESTRA DEL MODO DE PELICULA .....	39
MODO TRANSMISION CONTINUA.....	40
AUTORRETRATOS (Temporizador) .....	41
CONTROL REMOTO IR (Vendido por Separado).....	42

# TABLA DE CONTENIDOS

MENU DEL MODO DE GRABAR (Controlar la Imagen) .....	43
NAVEGAR EN EL MENU DEL MODO DE GRABAR .....	44
CALIDAD DE LA IMAGEN.....	46
TAMAÑO DE LA IMAGEN .....	47
TAMAÑO DEL FICHERO DE LA IMAGEN.....	47
EQUILIBRIO DEL BLANCO .....	48
NITIDEZ.....	49
SENSIBILIDAD DE LA CAMARA (ISO) .....	49
CAPACIDAD DE TARJETA COMPACTFLASH .....	50
VISUALIZAR LAS FOTOGRAFIAS (Modo de Reproducción).....	51
REPRODUCCION DE UNA SOLA TOMA.....	52
REPRODUCCION DE INDICE.....	53
APAGAR LA CAMARA EN EL MODO DE REPRODUCCION.....	54
REPRODUCCION AMPLIADA .....	54
MUESTRA DE DIAPOSITIVAS .....	56
NAVEGAR EL EL MENU DE MUESTRA DE DIAPOSITIVAS .....	56
REPRODUCCION DE PELICULAS .....	58
VISUALIZAR LAS IMAGENES EN UNA TELEVISION .....	60
EDITAR LAS IMAGENES .....	61
MOSTRAR LAS IMAGENES A SUPRIMIR, BLOQUEAR, O DESBLOQUEAR.....	62
SUPRIMIR UNA IMAGEN .....	62
BLOQUEAR Y DESBLOQUEAR UNA IMAGEN .....	63
NAVEGAR EN EL MENU DE REPRODUCCION .....	64
SUPRIMIR TODAS LAS IMAGENES .....	66
BLOQUEAR TODO.....	66
DESBLOQUEAR TODO .....	66
IMPRIMIR IMAGENES .....	67
FORMATO DE IMPRESION .....	67
MENU DEL ORDEN DE IMPRESION.....	68
AJUSTAR ORDEN.....	68
IMPRIMIR TODO .....	69
CANCELAR TODO .....	69

MODO DE INSTALACION .....	71
NAVEGAR EN EL MENU DE INSTALACION.....	72
LUMINOSIDAD DEL MONITOR LCD.....	74
FORMATEAR UNA TARJETA COMPACTFLASH.....	74
AJUSTAR EL PERIODO DE APAGADO AUTOMATICO.....	74
AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA.....	74
BIP.....	75
AJUSTAR LA SEÑAL DE SALIDA DE VIDEO.....	75
VOLVER A LOS PARAMETROS POR DEFECTO.....	75
CONECTAR A UN ORDENADOR.....	76
REQUERIMIENTOS DEL SOFTWARE DEL SISTEMA.....	77
CONECTAR LA CAMARA A UN ORDENADOR.....	78
CONECTAR A WINDOWS ME.....	79
CONECTAR A WINDOWS 2000 PROFESSIONAL.....	80
CONECTAR A WINDOWS 98.....	82
CONECTAR A UN MACINTOSH.....	83
ORGANIZACION DE LA TARJETA COMPACTFLASH.....	84
UTILIDAD EXIF DE LA DIMAGE E201.....	85
DESCONECTAR LA CAMARA DEL ORDENADOR.....	86
APENDICE.....	88
LOCALIZACION DE AVERIAS.....	89
CUIDADO Y ALMACENAMIENTO.....	92
ESPECIFICACIONES TECNICAS.....	95

# MINOLTA

The essentials of imaging

[www.minolta.com](http://www.minolta.com)



# ***DiMAGE*** **E201**

Gracias por adquirir la DiMAGE E201 de Minolta. Por favor, tómese su tiempo para leer este manual de instrucciones para que pueda disfrutar de todas las prestaciones de su nueva cámara.

Este manual contiene información acerca de los productos introducidos en el mercado antes de Mayo del 2001. Para obtener información acerca de la compatibilidad para productos lanzados tras esta fecha, contacte con una Estación de Servicio de Minolta de las que se enumeran en la contraportada de este manual.



Esta marca en su cámara certifica que cumple con los requerimientos de la UE (Unión Europea) en lo relativo a las regulaciones de los equipos que causan interferencias. CE significa Conformité Européenne (Conformidad Europea).

*Digital Camera: E201*



*Tested To Comply  
With FCC Standards*

FOR HOME OR OFFICE USE

Este aparato cumple la Parte 15 de las Normas FCC. El manejo está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este aparato no debe causar interferencia dañina, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda causar una operativa no deseada. Probado por la Corporación Minolta con sede en 101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

Este aparato digital de Clase B cumple con la Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

No retire los núcleos de ferrita de los cables.

Apple, el logotipo de Apple, Macintosh, Power Macintosh, Mac OS, y el logotipo de Mac OS son las marcas registradas de Apple Computer Inc. Microsoft y Windows son las marcas registradas de Microsoft Corporation. El nombre oficial de Windows® es Microsoft Windows Operating System. Pentium es una marca registrada de la Intel Corporation. Adobe y PhotoDeluxe son las marcas registradas de Adobe Systems Inc. QuickTime es una marca usada bajo licencia. PowerPC es una marca de International Business Machines Corporation. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios.

## ANTES DE COMENZAR

Compruebe la lista de embalaje antes de usar el producto. Si faltan algunas partes, contacte con su proveedor local de la cámara o con una Estación de Servicio de Minolta de las que se enumeran en la contraportada de este manual.

- 1 Cámara Digital DiMAGE E201 de Minolta
- 4 Pilas Alcalinas AA
- 1 Correa de la Cámara
- 1 Caja de la Cámara
- 1 Tarjeta CompactFlash 8MB
- 1 Cable de Video
- 1 Cable USB
- 1 CD-ROM de la DiMAGE E201
- 1 CD-ROM Adobe PhotoDeluxe (versión para Windows)
- 1 CD-ROM Adobe PhotoDeluxe (versión para Macintosh)
- 1 Manual de Instrucciones
- 1 Tarjeta de Garantía

El CD-ROM de la DiMAGE E201 incluye las versiones para Windows y Macintosh de Quick Time 4.1 y la DiMAGE E201 Exif Utility así como las unidades USB para Windows 98, 98SE, ME, y la 2000 Professional.

# PARA UN USO ADECUADO Y SEGURO

Lea y comprenda todas las advertencias y precauciones antes de usar este producto.

## ADVERTENCIAS

Usar las pilas de una forma inadecuada, puede ocasionar derrames de soluciones dañinas, calentamiento, o explosión lo que puede dañar la propiedad o causar daños personales. No ignore las advertencias siguientes.

- Use solamente las pilas que se especifican en este manual de instrucciones.
  - No instale las pilas con la polaridad (+/-) invertida.
  - No use pilas que estén deterioradas o dañadas.
  - No exponga las pilas al fuego, a altas temperaturas, agua o humedad.
  - No intente cortocircuitar o desmontar las pilas.
  - No guarde las pilas cerca de o dentro de productos metálicos.
  - No mezcle las pilas de diferentes tipos, marcas, edades, o niveles de carga.
  - No cargue las pilas alcalinas o de litio.
  - Cuando recargue las pilas recargables, use únicamente el cargador recomendado.
  - No use pilas que derramen líquido. Si fluido procedente de las pilas le entra en sus ojos, enjuague inmediatamente los ojos con agua fría y contacte con un médico. Si fluido procedente de las pilas entra en contacto con su piel o sus ropas, lave el área concienzudamente con agua.
  - Cubra los contactos de las pilas de lithium para evitar un corto circuito mientras que las elimina; siga siempre las normas locales para eliminar las pilas.
- 
- Use únicamente el adaptador AC especificado dentro del rango de voltaje indicado en la unidad del adaptador. Un adaptador o una corriente inadecuadas puede ocasionar daños o heridas por fuego o shock eléctrico.
  - No desmonte este producto, un shock eléctrico puede causar heridas si se toca un circuito de alto voltaje de dentro del producto.
  - Retire inmediatamente las pilas o desconecte el adaptador AC e interrumpa el uso de la cámara si ésta se cae o es sometida a un impacto en el cual el interior de la cámara, especialmente la unidad de flash, quede expuesta. El flash tiene un circuito de alto voltaje que puede ocasionar un shock eléctrico que cause heridas. El uso continuado de un producto dañado o del que alguna de sus partes estén dañadas puede causar heridas o fuego.
  - Mantenga las pilas o partes pequeñas que puedan ser tragadas fuera del alcance los niños. Contacte con un médico inmediatamente si se traga un objeto.
  - Almacene este producto fuera del alcance de los niños. Tenga cuidado cuando se encuentre cerca de niños, no los dañe con el producto o sus partes.
  - No encienda el flash directamente a los ojos. Puede dañar la visión.
  - No encienda el flash hacia los conductores de vehículos. Puede causar distracción o ceguera temporal lo que puede dar lugar a un accidente.
  - No use el monitor mientras que maneja un vehículo o esté caminando. Puede dar como resultado daños o un accidente.
  - No mire directamente al sol o a fuentes de luz fuertes a través del visor. Esto puede dañar su visión o causarle ceguera.



- No use este producto en un ambiente húmedo, ni tampoco lo maneje con las manos húmedas. Si entra líquido en el producto, retire inmediatamente las pilas o desconecte el adaptador AC e interrumpa su uso. El uso continuado de un producto expuesto a líquidos puede ocasionar daños o heridas por fuego o shock eléctrico.
- No use el producto cerca de gases inflamables o líquidos tales como son la gasolina, bencina, o disolvente de pintura. No use productos inflamables tales como alcohol, bencina, o disolvente de pintura para limpiar el producto. El uso de limpiadores inflamables puede causar explosión o fuego.
- Cuando desconecte el adaptador AC, no tire del cable eléctrico. Sujete la unidad del adaptador cuando la retire de una toma eléctrica.
- No dañe, tuerza, modifique, caliente, o coloque objetos pesados sobre el cable adaptador AC. Un cable dañado puede causar daños o heridas por fuego o shock eléctrico.
- Si el producto emite un olor extraño, calor, o humo, interrumpa su uso. Retire inmediatamente las pilas cuidando de no quemarse puesto que las pilas se calientan con el uso. El uso continuado de un producto dañado o cuyas partes estén dañadas puede ocasionar heridas.
- Lleve el producto a una Estación de Servicio de Minolta cuando necesite una reparación.

## PRECAUCION

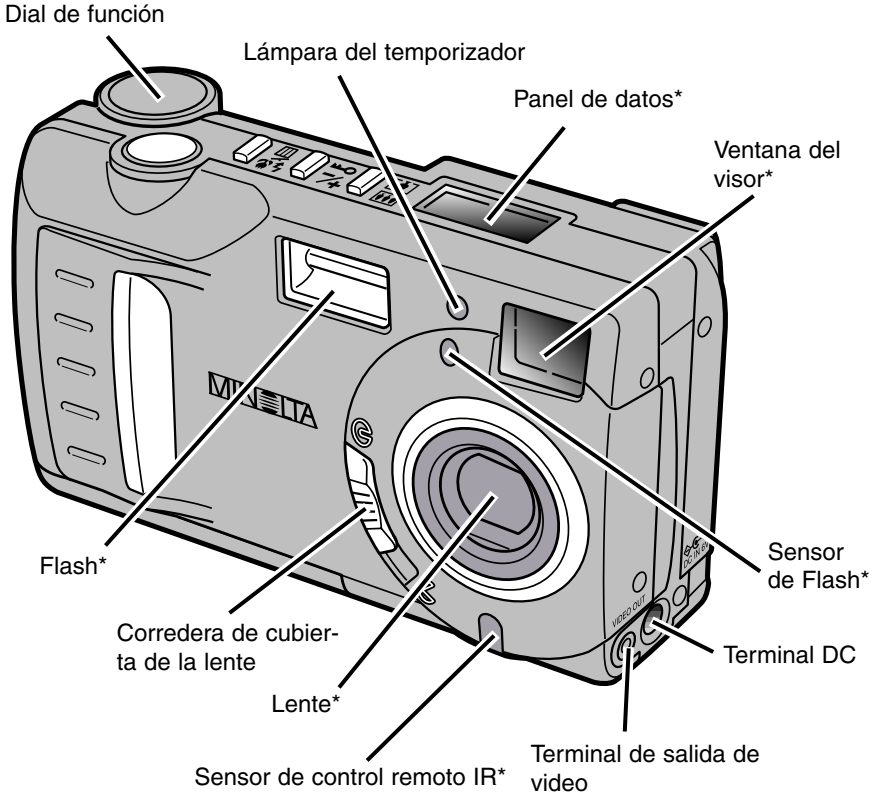
- No use o almacene el producto en un entorno caliente o húmedo como por ejemplo la guantera o el maletero de un coche, puede dañar el producto y las pilas, lo que puede ocasionar quemaduras o daños causados por calor, fuego, explosión o derrame del líquido situado en el interior de la pila.
- Si las pilas están derramando líquido, interrumpa el uso del producto.
- La temperatura de la cámara aumenta con periodos prolongados de uso. Debe tenerse cuidado para evitar quemaduras.
- Podrían producirse quemaduras si extrae la tarjeta CompactFlash y las pilas inmediatamente tras un largo período de uso. Para evitar ésto le aconsejamos que apague la cámara y espere a que se enfríe.
- No encienda el flash mientras que está en contacto con personas u objetos. La unidad de flash descarga una gran cantidad de energía lo que puede causar quemaduras.
- No presione el monitor LCD. Un monitor dañado puede causar heridas, y el líquido del monitor puede ocasionar inflamación. Si el líquido procedente del monitor entra en contacto con la piel, lave el área con agua fresca. Si líquido procedente del monitor entra en contacto con los ojos, enjuaguelos inmediatamente con bastante agua y contacte con un médico.
- Cuando use un adaptador AC, inserte el enchufe firmemente dentro de la toma eléctrica.
- No lo use si el adaptador AC está dañado.
- No cubra el adaptador AC. Puede ocasionar un fuego.
- No obstruya el acceso al adaptador AC; esto puede impedir el desenchufado de las unidades de emergencia.
- Desenchufe el adaptador AC cuando limpie o cuando no esté usando el producto.

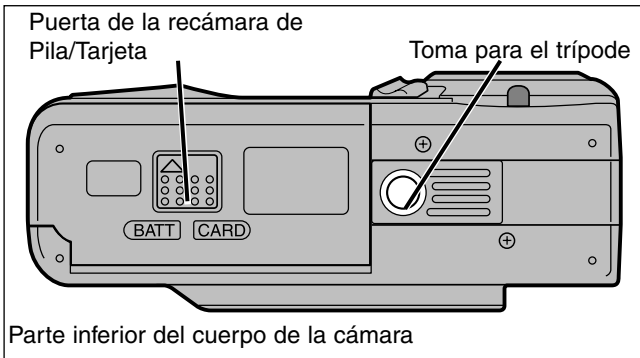
Se han tomado todas las precauciones para asegurar la exactitud de la información contenida en este manual de instrucciones. Por favor póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta, encuentra algún error o piensa que falta información.

# NOMBRE DE LAS PARTES

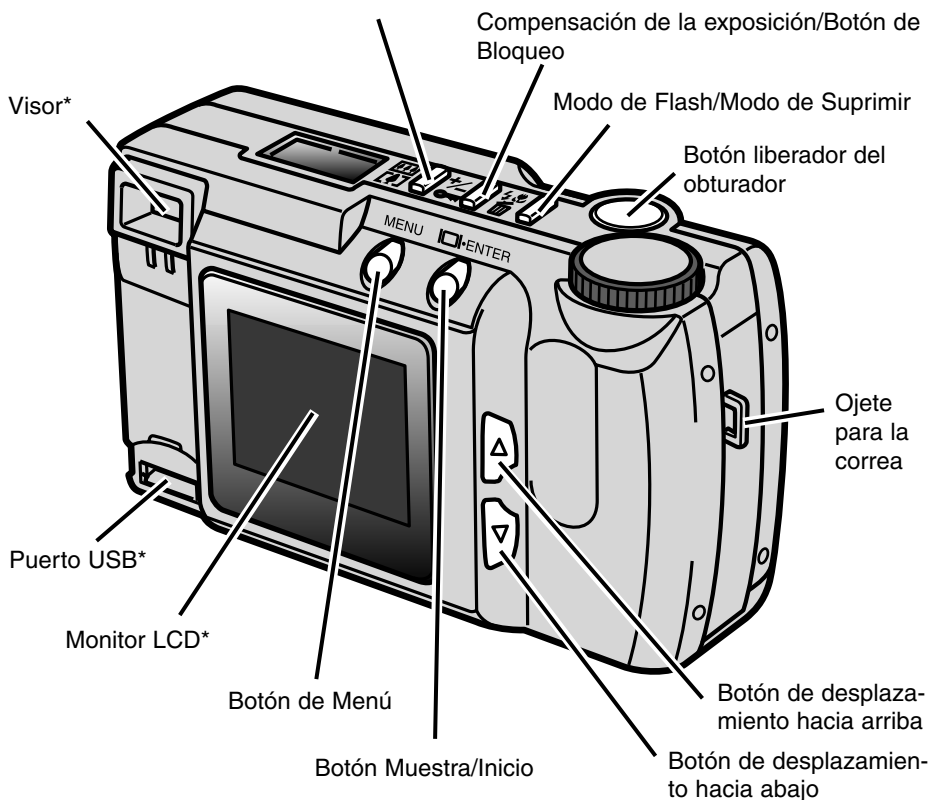
## CUERPO DE LA CAMARA

\* Esta cámara es un instrumento óptico sofisticado. Debe tenerse cuidado para mantener sus superficies limpias. Por favor, lea las instrucciones acerca del cuidado y almacenamiento situadas en la contraportada de este manual de usuario (p. 92).



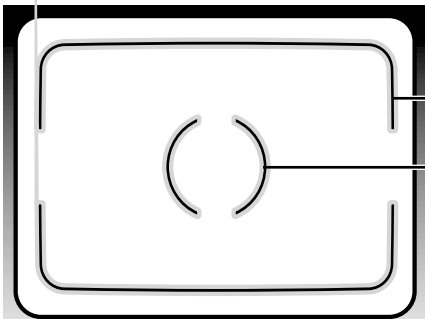


Botón de zoom digital  
 (Grabación de zoom digital p. 36)  
 (Reproducción ampliada p. 54)



# NOMBRE DE LAS PARTES

## VISOR



Encuadre de la imagen

Encuadre del foco

Lámpara (verde) del foco

Lámpara (naranja) de flash

Fija: flash cargado y listo

Parpadeando: flash se está cargando y el obturador está bloqueado.

Fija:

foco confirmado y bloqueado.

Parpadeando rápidamente:  
no puede enfocar (p. 28).

Parpadeando lentamente:  
una imagen está siendo transferida entre la cámara y la tarjeta CompactFlash o una película está siendo grabada.

## DIAL DE FUNCION

- El dial se usa para tener un acceso rápido y simple a las principales funciones de la cámara.

Grabar (p. 38)/

Reproducción de la película (p. 58)

Modo de Inicio  
(p. 71)

Transmisión continua (p. 40)/

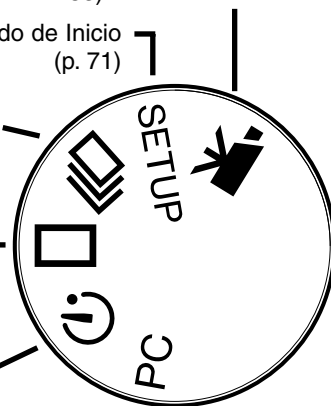
Reproducción índice (p. 53)

Avance de una sola toma (p. 27)/

Reproducción de una sola toma (p. 52)

Temporizador/Control Remoto (p. 41)/

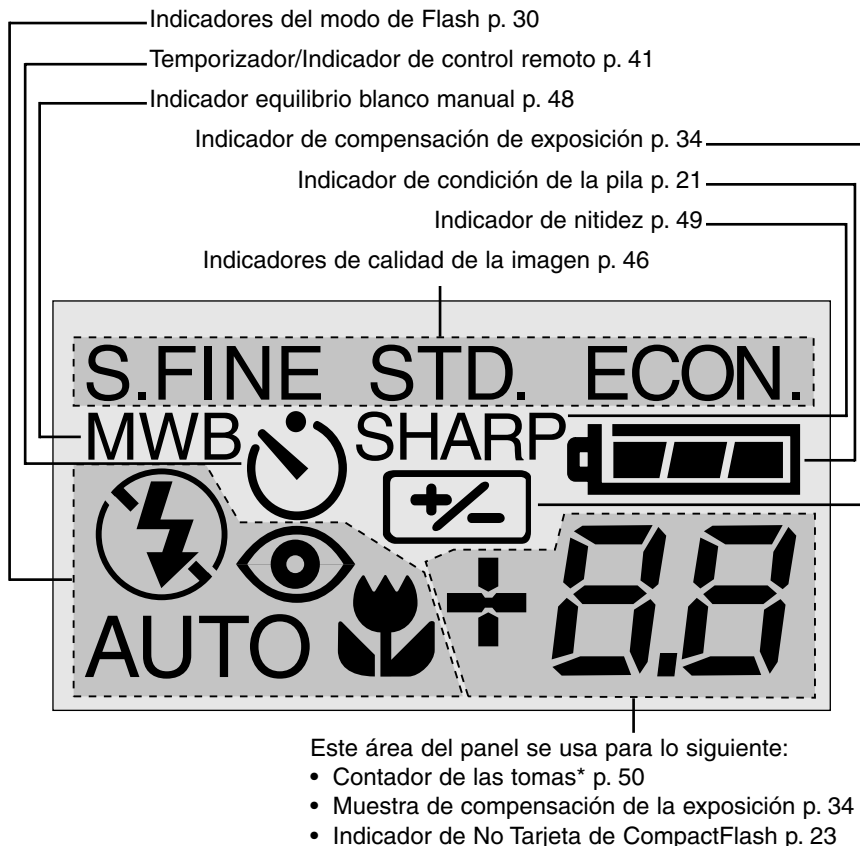
Muestra de dpositivas (p. 56)



Modo PC (p. 76)

## PANEL DE DATOS

El diagrama siguiente muestra todos los iconos en el panel para añadir la explicación.



\* El contador de las tomas indicará la cantidad aproximada de imágenes que pueden ser almacenadas en la tarjeta CompactFlash en los modos de calidad o tamaño seleccionados de la imagen; si se cambia un modo, el contador de las tomas se ajustará en el panel de datos.

Cuando se está en el modo de grabación de películas, el panel de datos indicará la cantidad de fragmentos de película de un minuto de duración que pueden guardarse en la tarjeta de CompactFlash; se usa "c" como la abreviación de clip. Cuando puede guardarse. Cuando un fragmento de película de menos de 60 segundos puede almacenarse, el contador indicará el número de los segundos que faltan. Al grabando, el contador del panel de datos hará la cuenta atrás desde 60 segundos o desde el tiempo que reste cuando pueda grabarse menos de un fragmento de película.

# COMENZANDO A FUNCIONAR

Esta guía de referencia rápida cubre la operativa básica de la cámara de forma que puede ser usada tan pronto como lo desee. Sin embargo, se recomienda que el manual completo sea leído para manejar la cámara y conseguir los mejores resultados.

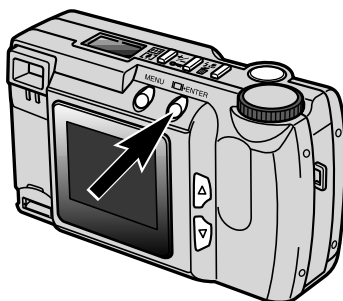
- Conservar la Energía de la Pila
- Insertar la Tarjeta CompactFlash y la Pila
- Manejar la Cámara
- Encender la Camera
- Hacer las Fotografías
- Visualizar las Fotografías
- Suprimir las Imágenes

## CONSERVAR LA ENERGIA DE LA PILA

---

Para periodos prolongados de uso, o cuando esté viajando, la energía de la pila puede conservarse apagando el monitor LCD y usando el visor para tomar las fotografías.

Pulse el botón de muestra/inicio para apagar el monitor. Puede encenderse de nuevo pulsando y sujetando el botón mostrar/iniciar durante un seg.



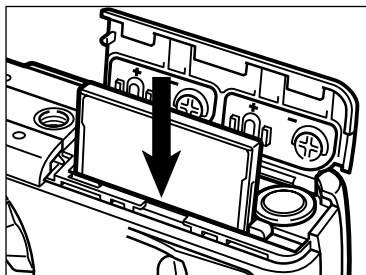
# COMENZANDO A FUNCIONAR

## INSERTAR LAS PILAS Y LA TARJETA COMPACTFLASH



**1** Abra la compuerta de la pila/tarjeta e inserte las pilas.

- Asegúrese de ajustar los terminales positivo y negativo de la pila con los indicadores de la puerta de la recámara de la pila/tarjeta.



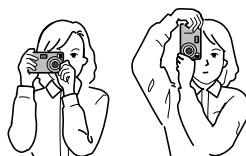
**2** Inserte la tarjeta CompactFlash.

- Inserte la tarjeta de forma que la cara quede hacia la parte posterior de la cámara.
- Introduzca siempre la tarjeta derecha, nunca en ángulo.
- Nunca fuerce la tarjeta. Si la tarjeta no encaja, revise su orientación.


## MANEJAR LA CÁMARA

Sujete la cámara firmemente con su mano derecha mientras que apoya la cámara con su mano izquierda. Mantenga sus codos contra su cuerpo y sus pies separados a la altura de los hombros para poder sujetar la cámara firmemente.

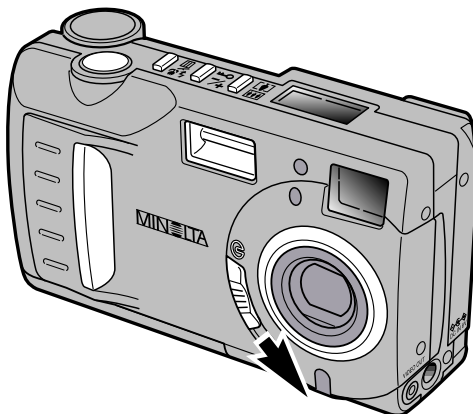
Asegúrese de no cubrir la lente con los dedos. Mantenga la correa en la muñeca por si se le cae la cámara al suelo.



## ENCENDER LA CÁMARA

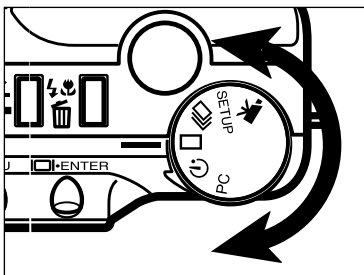
Mueva la cubierta corredera de la lente para  abrir la cubierta de la lente y encienda la cámara.


- El monitor LCD en la parte posterior de la cámara se activará automáticamente.



## HACER LAS FOTOGRAFÍAS (Modo de Grabar)

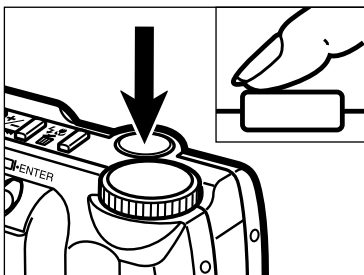
Cuando la cámara ha sido encendida, está en el modo de grabar. El visor o el monitor LCD se pueden usar para hacer fotografías.



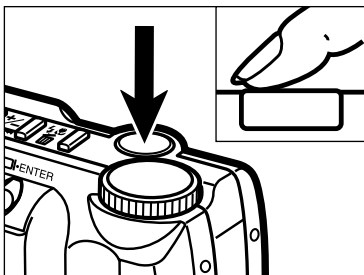
- 1** Gire el dial de función al avance de una sola toma (  ).



- 2** Encuadre bien la imagen en el visor o en el monitor LCD.
  - Para asegurar el enfoque correcto, coloque el sujeto en el encuadre del visor del foco o centre el objeto en el monitor LCD.



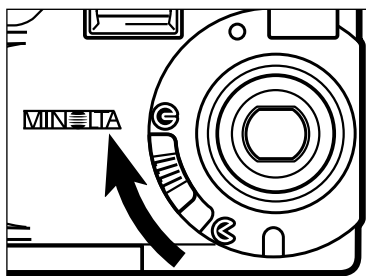
- 3** Pulse el botón liberador del obturador parcialmente hacia abajo.
  - La lámpara verde de enfoque brillará para confirmar que el objeto está en foco.
  - La lámpara naranja de flash brillará para indicar que el flash está cargado y listo.




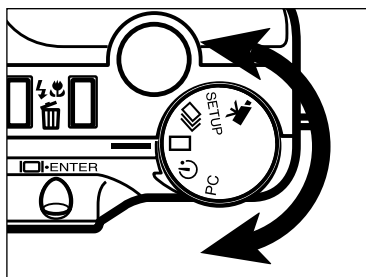
- 4** Pulse el botón disparador todo hacia abajo para hacer la fotografía.
  - Si el monitor LCD está encendido, la imagen capturada aparecerá brevemente después de tomar la fotografía.
  - La lámpara verde de enfoque parpadeará lentamente mientras que la imagen grabada está siendo escrita en la tarjeta CompactFlash.




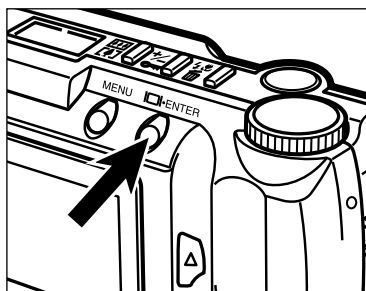
## VISUALIZAR LAS PELICULAS (Modo de Reproducción)



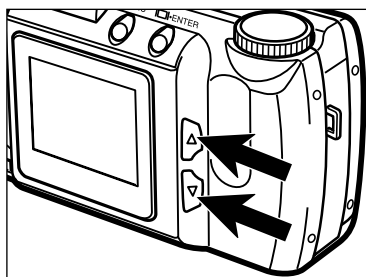
- 1** Mueva la cubiera corredera de la lente para  apagar la cámara. La cámara debe apagarse para reproducir las imágenes.





- 2** Gire el dial de función a la reproducción de una sola toma (  ).



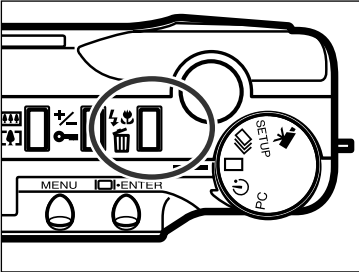
- 3** Pulse y sostenga el botón de mostrar/iniciar durante aproximadamente 1 segundo hasta que se active el monitor LCD. La cámara está en el modo de reproducción.



- 4** Pulse los botones de desplazamiento (   ) para visualizar las imágenes.

## SUPRIMIR LAS IMAGENES

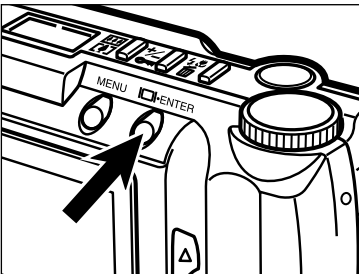
- 1 Siguiendo las operaciones de la página anterior, muestre la imagen que ha de suprimirse en el monitor LCD.



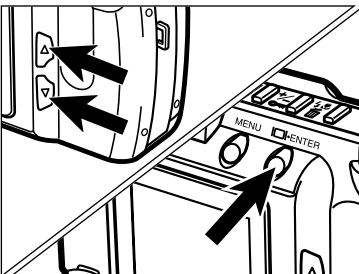
- 2 Pulse el botón de suprimir/modo de flash.
  - Aparecerá una pantalla de confirmación.



- 3 Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para subrayar "SI."
  - "NO" cancelará la operación.



- 4 Pulse el botón de suprimir la imagen/botón de inicio.
  - Aparecerá la pantalla de confirmación en el paso 3.



- 5 Para volver al modo de reproducción pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para subrayar "NO," entonces pulse el botón de mostrar/iniciar.

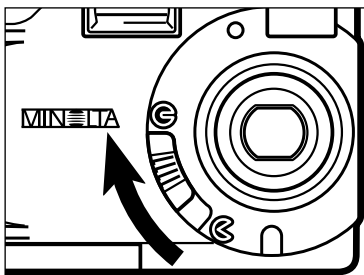
# INSTALAR LA CAMARA


- Cambiar las Pilas
- Indicadores de energía de la pila
- Apagado Automático
- Usar el ADAPTADOR AC
- Unir la Correa de la Cámara
- Insertar la Tarjeta CompactFlash
- Retirar la Tarjeta CompactFlash

# INSTALAR LA CAMARA

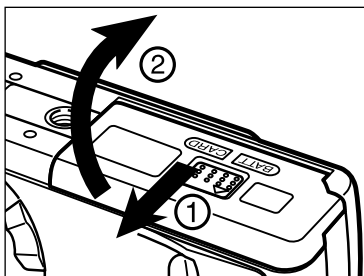
## CAMBIAR LAS PILAS

La DiIMAGE E201 de Minolta usa cuatro pilas alcalinas de tamaño AA. También pueden usarse pilas Ni-MH tamaño AA. Cuando use las pilas Ni-MH, recárguelas completamente con un cargador de pilas disponible para equipos electrónicos complejos. Por favor, consulte a su vendedor acerca de un cargador apropiado.

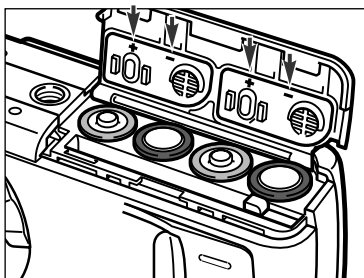


**1** Cuando reemplace las pilas, asegúrese de que la cámara ha sido apagada moviendo la cubierta corredera de la lente a .

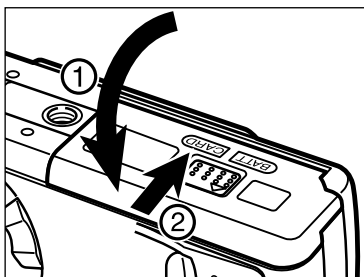
- La tarjeta CompactFlash puede dañarse si las pilas se retiran sin apagar la cámara adecuadamente.



**2** Abra la puerta de la recámara de la pila/tarjeta deslizándola en la dirección indicada (1), entonces abra la puerta (2).



**3** Inserte las pilas como se indica por las marcas +/- situadas en la parte posterior de la puerta de la recámara de la pila/tarjeta.



**4** Doble la puerta de la recámara hacia abajo (1) y deslízela ligeramente hacia la parte anterior de la cámara. Entonces, mientras que pulsa, deslízela de vuelta hacia el lateral de la cámara (2) hasta que haga clic.

- Tras reemplazar las pilas, compruebe que el reloj de la cámara (fecha y hora) está correcto (p. 71 - 74). Cuando no se usa el adaptador AC y la puerta de la recámara de la pila/tarjeta permanece abierta durante más de 10 minutos, el reloj de la cámara puede retrasarse o reajustarse al parámetro por defecto. Si esto sucede, ajuste la fecha y la hora siguiendo las direcciones de las páginas 71 - 74.

## INDICADORES DE ENERGIA DE LAS PILAS

---

Esta cámara está equipada con un indicador automático de las condiciones de la pila. Cuando la cámara está encendida, el indicador de las condiciones de la pila aparece en el panel de datos situado en la parte superior de la cámara. Si el panel de datos está en blanco, las pilas están agotadas o mal instaladas.



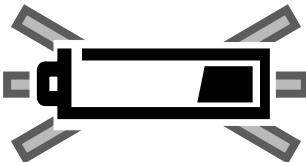
Icono de Pila Llena - la pila está completamente cargada.



Icono de pila baja - la pila no está completamente cargada, pero todas las funciones están operativas.



Icono de pila baja - la energía de la pila está muy bajo, pero todas las funciones están operativas. Las pilas deberían reemplazarse tan pronto como fuese posible.



Icono parpadeante de pila baja - la energía no es suficiente para el manejo de la cámara. El obturador no dispara. Reemplace las pilas inmediatamente. El icono aparecerá durante cinco segundos antes de que la cámara se apague.

## APAGADO AUTOMATICO

---

Para conservar la energía de la pila, la cámara se apagará si no se maneja dentro de 3 minutos. Para restaurar la energía al modo de grabar, apague y encienda la cámara. Para restaurar la energía al modo de reproducción, pulse y sostenga el botón de mostrar/iniciar para activar el monitor LCD.

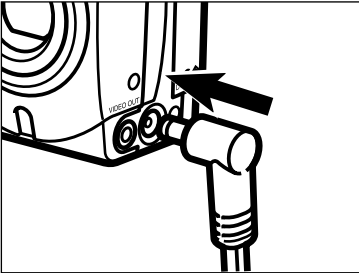
- Cuando use las pilas, la duración del periodo de apagado automático puede cambiarse en el modo de instalación (p. 71 - 74).
- Cuando use el adaptador AC, el periodo de apagado automático se ajusta en 30 minutos.

# INSTALAR LA CAMARA

## USAR EL ADAPTADOR AC (Vendido por Separado)

El Adaptador AC permite enchufar la cámara a una toma eléctrica doméstica. Durante periodos de mucho uso, el adaptador AC puede conservar la energía de la pila. Se recomienda su uso cuando la cámara está conectada a un ordenador.

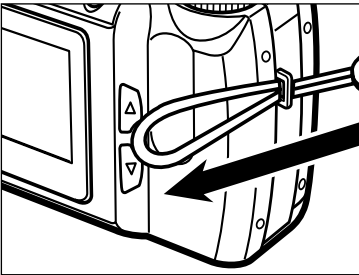
**No cambie el suministro de energía mientras que la cámara está encendida. Apague siempre la cámara antes de cambiar entre el manejo con pilas y AC.**



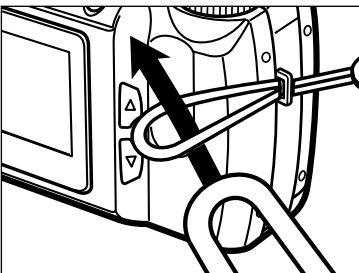
- 1** Inserte el mini enchufe dentro del terminal DC de la cámara.
  - La forma del mini enchufe puede variar con el modelo de adaptador AC.

- 2** Inserte el enchufe AC en una toma eléctrica.
  - Ahora la cámara puede encenderse.

## UNIR LA CORREA DE LA CAMARA



- 1** Inserte el lazo más pequeño de la correa a través del ojete para la correa.



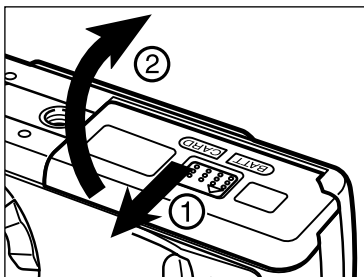
- 2** Tire del otro extremo de la correa a través del pequeño lazo y apriete.

# INSTALAR LA CAMARA

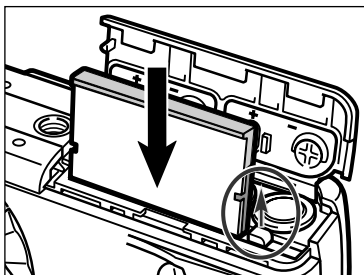
## INSERTAR LA TARJETA COMPACTFLASH

Una tarjeta CompactFlash debe insertarse para que la cámara opere. Si no ha sido insertada una tarjeta, "CF" aparecerá en el panel de datos y una señal de no-tarjeta se mostrará en el monitor LCD.

**Apague siempre la cámara antes de insertar o retirar la tarjeta CompactFlash si no es así, pueden perderse los datos de la tarjeta, y ésta puede dañarse.**

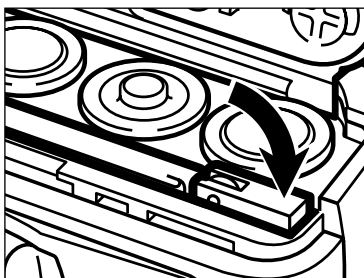


- 1** Abra la puerta de la recámara de la pila/tarjeta deslizándola en la dirección indicada (1), entonces abra la puerta (2).

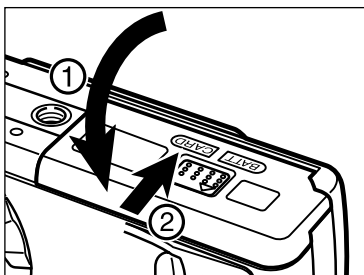


- 2** Inserte la tarjeta CompactFlash dentro de la ranura para la tarjeta hasta que la palanca de la tarjeta salte.

- Inserte la tarjeta de forma que la cara esté hacia la parte posterior de la cámara. Siempre empuje la tarjeta derecha hacia dentro, nunca en ángulo. Nunca fuerce la tarjeta. Si la tarjeta no entra, compruebe su orientación.



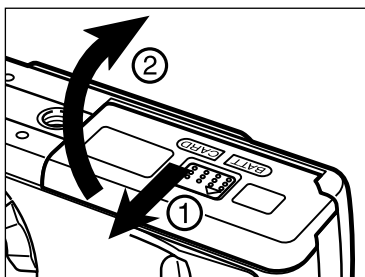
- 3** Doble la palanca liberadora de la tarjeta hacia abajo como se muestra en la figura.



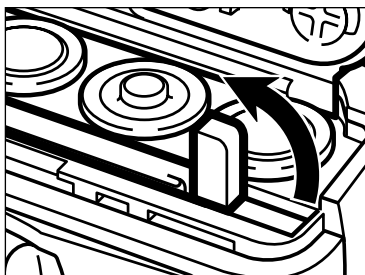
- 4** Doble hacia abajo la puerta de la recámara de la pila/tarjeta (1) y deslícela ligeramente hacia la parte delantera de la cámara. Entonces, mientras pulsa hacia abajo, deslícela de vuelta hacia la parte posterior de la cámara (2) hasta que haga clic.

# INSTALAR LA CAMARA

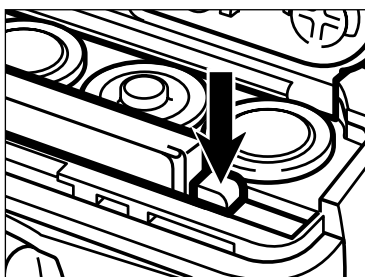
## RETIRAR LA TARJETA COMPACTFLASH



- 1 Confirme que la cámara está apagada.
- 2 Abra la puerta de la pila/tarjeta deslizando en la dirección indicada (1), entonces abra la puerta (2).



- 3 Enderece la palanca liberadora de la tarjeta.



- 4 Pulse la palanca liberadora de la tarjeta para expulsarla. Tire de la tarjeta de CompactFlash hacia fuera

- Cuando el adaptador AC no se usa y la puerta de la recámara de la pila/tarjeta permanece abierta durante más de 10 minutos, el reloj de la cámara puede retrasarse o ajustarse en el parámetro por defecto. Si esto ocurre, ajuste la fecha y la hora siguiendo las direcciones de las páginas 71 - 74.

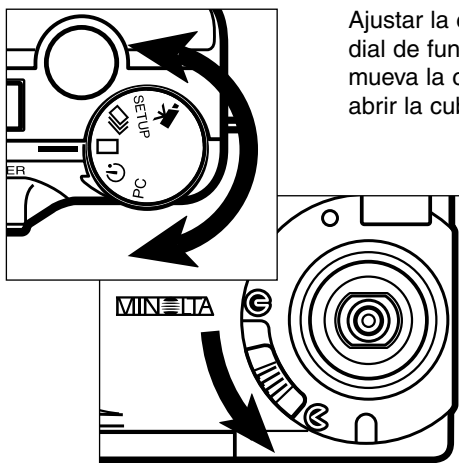
**Tenga cuidado de no abrir la puerta de la recámara de la pila/tarjeta o desconectar el cable del adaptador AC mientras que está usando la cámara. La tarjeta CompactFlash puede dañarse si la cámara pierde energía mientras que los datos se están escribiendo en la tarjeta (la lámpara verde de enfoque parpadea lentamente cuando una imagen está siendo transferida). Si esto sucede, vuelva a formatear la tarjeta CompactFlash después de transferir los datos de la imagen desde la tarjeta a un ordenador.**



# HACER FOTOGRAFÍAS

- Ajustar la Cámara al Modo de Grabar
- Muestra del Monitor LCD
- Manejo Básico de Grabación
- Bloqueo del Foco
- Indicador de Lámpara de Enfoque / No Foco
- Situaciones Especiales de Enfoque
- Rango de Enfoque
- Modos de Flash
- Cambiar el Modo de Flash
- Lámpara de Flash
- Rango de Flash
- Fotografía de Cerca (Modo de Macro)
- Compensación de la Exposición
- Zoom Digital
- Dial de Función y Modos de Grabación
- Modo de Película
- Muestras del modo de película
- Modo de transmisión continua
- Autorretratos (Temporizador)
- Control Remoto IR

## AJUSTAR LA CÁMARA AL MODO DE GRABAR



Ajustar la cámara al modo de grabar es simple. Gire el dial de función al avance de una sola toma ( **S** ), y mueva la corredera de la cubierta de la lente a **☞** para abrir la cubierta de la lente y encender la cámara.

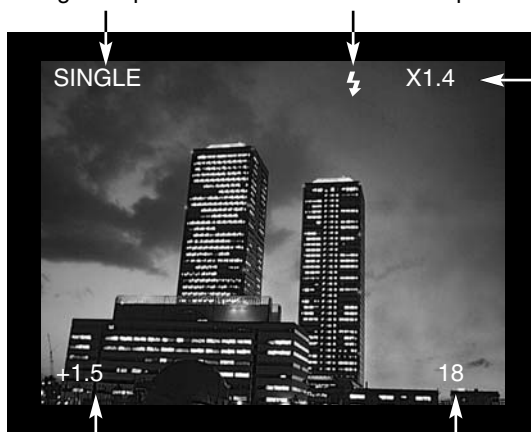
- El monitor LCD se activará automáticamente.
- Para conservar la energía de la pila, el monitor LCD puede apagarse usando el botón de mostrar/iniciar. El botón mostrar/iniciar puede pulsarse de nuevo para reactivar el monitor.

## MUESTRA DEL MONITOR LCD (Modo de Grabar)

Aparecerá información acerca de los parámetros de la cámara en el monitor LCD durante cinco segundos cuando el monitor se encienda o cuando se cambie el modo de grabar. Esta información también aparecerá cuando ajuste el modo de flash, el zoom digital, o el valor de compensación de la exposición. Cuando la cámara se ajusta en el modo autoflash, el icono de modo no flash se muestra en el monitor LCD.

Modo de grabar p. 37

Modo de flash p. 30



Zoom digital p. 36  
Factores de Ampliación  
X1.0 / X1.4 / X2.0

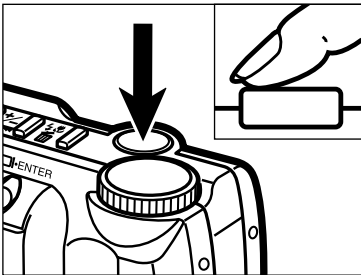
Valores de compensación de la exposición  
(De -2,0 a +2,0 en incrementos de 0,5 ) p.  
34

Contador de tomas  
(El contador de tomas muestra la cantidad  
de imágenes en la tarjeta CompactFlash.)



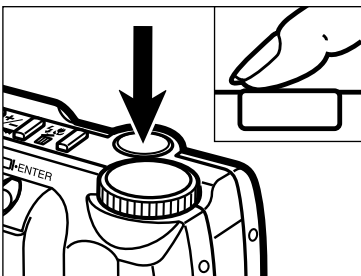
**1** Coloque el objeto en el encuadre del foco del visor o centre el objeto en el monitor LCD.

- Use el bloqueo de enfoque para los objetos desenfocados (p. 28).
- Cuando sujete la cámara, asegúrese de que sus dedos no cubren la lente.



**2** Pulse el botón disparador parcialmente hacia abajo para activar los sistemas de autoenfoco y exposición.

- La lámpara verde de enfoque brillará para confirmar que el sujeto está en foco. Si la cámara no puede enfocar el sujeto, lámpara verde de enfoque parpadeará. Repita pasos 1 y 2 hasta que la lámpara de enfoque brille.
- La lámpara naranja de flash parpadeará si el flash se está cargando, y brillará firmemente si el flash está cargado y listo. Mientras se está cargando, el obturador no se dispara.



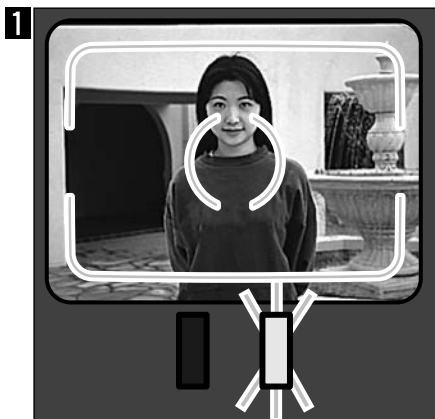
**3** Pulse el botón disparador del obturador todo hacia abajo para hacer la fotografía.

- El monitor LCD mostrará brevemente la imagen capturada.
- Mientras que la imagen se está escribiendo en la tarjeta CompactFlash, la lámpara verde de enfoque brillará lentamente. Para prevenir la pérdida de datos de la imagen, no retire la tarjeta CompactFlash o el adaptador AC de la cámara hasta que la imagen haya sido guardada. La lámpara de enfoque se apagará cuando haya terminado su manejo.

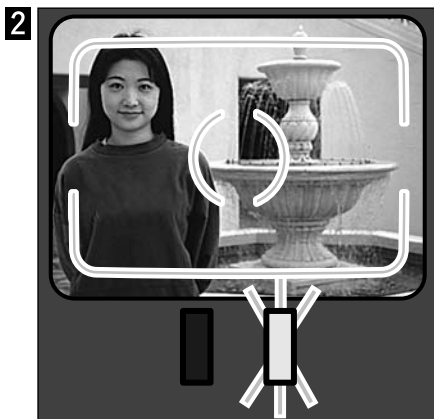
# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

## BLOQUEO DEL FOCO

La función de bloqueo del foco se utiliza cuando el objeto está desenfocado y fuera del encuadre del foco. El bloqueo del foco también puede usarse cuando una situación especial de enfoque evita que la cámara enfoque el objeto.

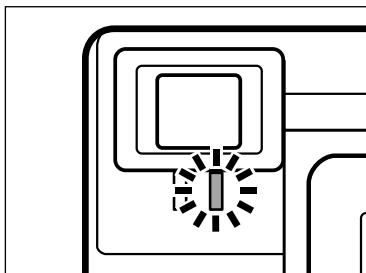


Coloque el objeto dentro del encuadre del foco o centre el objeto en el monitor LCD. Pulse y sostenga el botón disparador parcialmente hacia abajo. La lámpara verde de enfoque brillará para indicar que el foco está bloqueado.



Sin elevar el dedo, recomponga el objeto dentro de la toma de la imagen. Pulse el disparador todo hacia abajo para hacer la fotografía.

## INDICADOR DE LAMPARA DEL ENFOQUE/NO FOCO



Lámpara de Enfoque Fija:

La cámara está enfocada en el objeto y está bloqueada.

Lámpara de Enfoque Parpadeante:

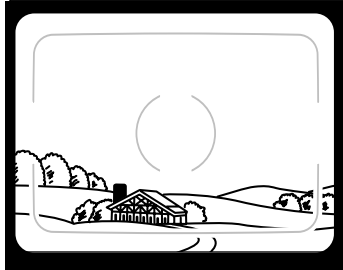
El objeto está demasiado cerca o una situación especial de enfoque está evitando que el sistema de autoenfoque se bloquee en el objeto.

## SITUACIONES ESPECIALES DE ENFOQUE

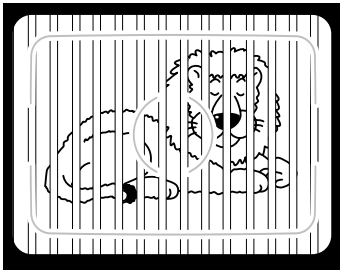
La cámara puede que no sea capaz de enfocar en ciertas situaciones (vea a continuación). Si el sistema de autoenfoco no puede enfocar en un objeto, la lámpara de enfoque (verde) parpadeará. Use la función de bloqueo del foco para enfocar a otro objeto a la misma distancia que su objeto principal, entonces recomponga para hacer la fotografía.



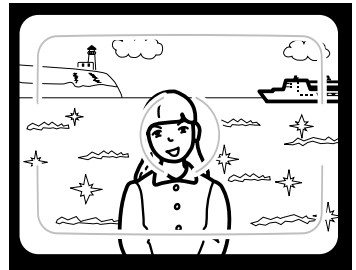
1 El objeto está demasiado oscuro.



2 El objeto dentro del cuadro de enfoque tiene bajo contraste.



3 Dos objetos a distancias diferentes se superponen en el cuadro de enfoque.



4 El objeto está cerca de un objeto o área muy brillante.

## RANGO DE ENFOQUE
















Modo de Enfoque Normal	0.6m - ∞ (2 ft. - ∞)
Modo de Enfoque Macro p. 32	0.3m - 0.6m (1 ft. - 2 ft.)

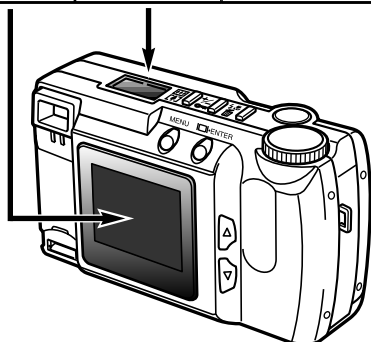
La lámpara verde de enfoque parpadeará para indicar que el objeto no está dentro del rango de enfoque.

# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

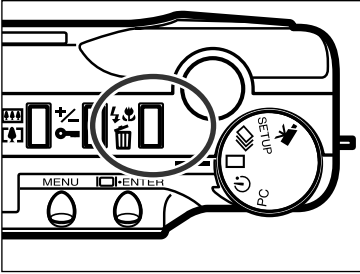
## MODOS DE FLASH

Cuando la cámara está encendida, el modo de flash se ajusta automáticamente a autoflash. Otros modos de flash pueden elegirse, pero cuando la cámara se apaga, se reajusta al modo de autoflash.

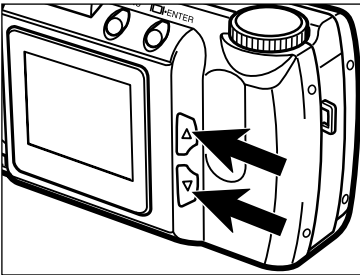
Muestra Monitor LCD	Muestra Panel de Datos	Modo de Flash	
(No muestra)	 <b>AUTO</b>	AUTOFLASH	El flash se encenderá automáticamente cuando el nivel de luminosidad es bajo.
		FILL-FLASH	El flash se encenderá cada vez que se haga una fotografía, sin tener en cuenta las condiciones de luminosidad. Use fill-flash para reducir las sombras duras causadas por la luz del sol directa o cuando el objeto está retroiluminado.
		CANCELACION DE FLASH	Use la cancelación de flash cuando fotografíe objetos por encima del rango de flash o cuando la fotografía de flash está prohibida. Se recomienda el uso de un trípode.
	 <b>AUTO</b> 	AUTOFLASH CON REDUCCION DE OJOS ROJOS	Use la prestación de reducción de ojos rojos cuando fotografíe gente o animales por la noche o en situaciones de poca luminosidad. El flash se encenderá unas cortas explosiones antes de que el flash principal se encienda.
 	 	FILL-FLASH CON REDUCCION DE OJOS ROJOS	
	 	MODULO DE MACRO	Para tomar fotografías de cerca. Cuando está en el modo de macro, la cancelación de flash se ajusta automáticamente (p. 32).



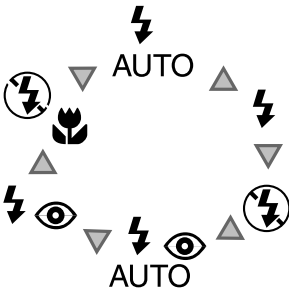
## CAMBIAR EL MODO DE FLASH



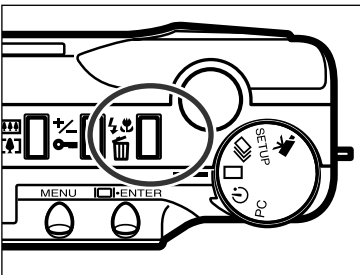
- 1** En el modo de grabar, pulse el botón de modo de flash/suprimir.
  - El modo actual de flash aparece solo en el panel de datos sin otros indicadores.
  - El botón de modo de flash/suprimir no ha de pulsarse y sostenerse , solo necesita ser pulsado una vez.
  - Flash no puede usarse ni ajustarse en modo transmisión continua o grabación de película.



- 2** Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) hasta que el modo de flash deseado se muestre en el panel de datos o en el monitor LCD



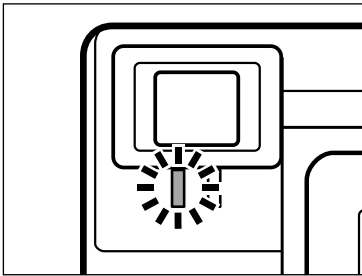
- Pulsando el botón de desplazamiento hacia arriba (▲) se moverá de forma circular por los modos de flash en el orden ilustrado.
- Pulsando el botón de desplazamiento hacia abajo (▼) el botón se moverá de forma circular por los modos de flash en el orden inverso.



- 3** Para ajustar el modo de flash, pulse el botón de modo de flash/suprimir o pulse el botón disparador parcialmente hacia abajo.
  - Si no se hace ninguna operación, el modo de flash mostrado se ajustará automáticamente.

# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

## LAMPARA DE FLASH



La lámpara naranja de flash indicará el estado del flash cuando el disparador se pulsa parcialmente hacia abajo.

Fija: el flash está cargado y listo.

parpadeante: el flash se está cargando.

## RANGO DE FLASH

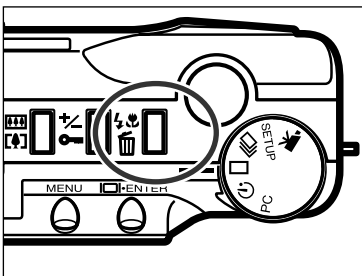
Para asegurar una exposición adecuada, asegúrese de que su objeto está colocado dentro del rango de flash.

ISO - Parámetro normal	0.6m - 2.5m (2 ft. - 8.2 ft.)
ISO - Parámetro alto	0.6m - 5.0m (2 ft. - 16.4 ft.)

- En fotografía, ISO se usa para indicar la sensibilidad de la película. Vea las páginas 44 - 49 para más detalles acerca de cambiar la sensibilidad de la cámara.

## FOTOGRAFIA DE CERCA (Modo de Macro)

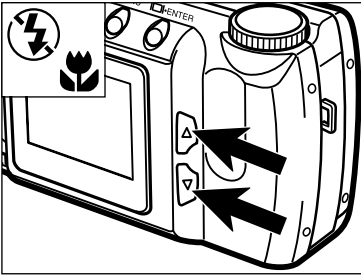
La función de macro le permite acercarse a su objeto. La distancia mínima de enfoque en el modo macro es 0,3m (1 ft.). El modo de macro pueden usarse con el zoom digital (p. 36) para aumentar el efecto de cerca. Este modo no puede usarse en el modo de transmisión continua o de película.



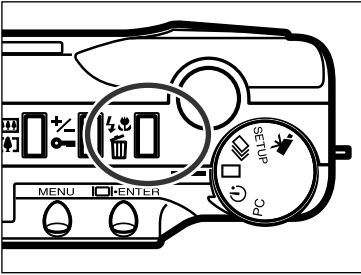
**1** En el modo de grabar de avance de una sola toma, pulse el botón de modo de flash/suprimir.

- El modo actual de flash aparecerá en el panel de datos.





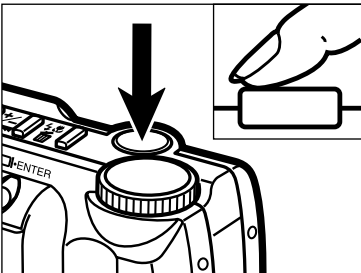
- 2** Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) hasta que el icono del modo de macro se muestre en el panel de datos.
- En el modo de macro, el monitor LCD no puede apagarse.



- 3** Pulse los botones de modo de flash/suprimir o pulse el disparador parcialmente hacia abajo para ajustar la función de macro.
- El flash no se encenderá en el modo macro.



- 4** Use el monitor LCD para componer la fotografía.
- Para obtener los mejores resultados, afirme la cámara en una superficie estable o use el trípode.



- 5** Pulse el botón disparador parcialmente hacia abajo para bloquear el foco.
- Si la lámpara verde de enfoque parpadea, revise que su objeto está dentro del rango macro de enfoque: 0.3m a 0.6m (1 ft. a 2 ft.).
- 6** Pulse el botón disparador todo hacia abajo para hacer la fotografía.
- Después de hacer la fotografía, el parámetro de modo macro quedará operativo hasta que la cámara se reajuste o se apague.

# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

## COMPENSACION DE LA EXPOSICION

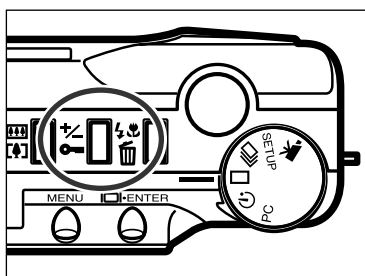
La exposición puede ajustarse para hacer más clara o más oscura la imagen. La exposición puede ajustarse  $\pm 2$  EVs en incrementos de 0,5. La compensación de la exposición debe ajustarse antes de tomar la fotografía. La compensación de la exposición puede usarse en todos los modos de grabación.



+EV

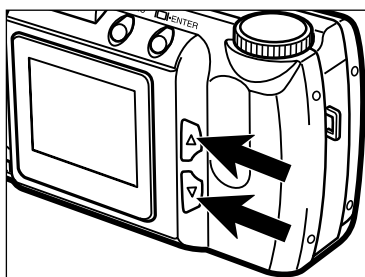
Normal

-EV



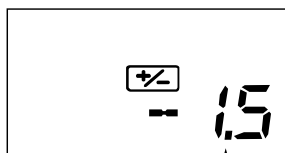
**1** En un modo de grabar, pulse el botón de compensación de bloqueo/compensación de la exposición.

- El valor actual de la compensación de la exposición aparece en el panel de datos y en la esquina inferior izquierda del monitor LCD.



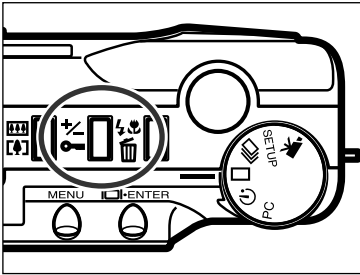
**2** Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para seleccionar el valor de compensación de la exposición.

- La exposición puede ajustarse tanto como  $\pm 2$  EVs en incrementos de 0,5.
- El cambio en la exposición es visible en la imagen actual en el monitor LCD.

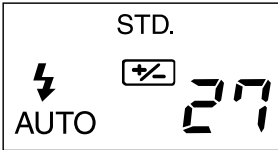


Valor de compensación de la exposición





- 3** Pulse el botón de compensación/bloqueo de la exposición o pulse el disparador parcialmente hacia abajo para establecer el ajuste de la exposición.
- El indicador de compensación de la exposición (±) permanecerá en el panel de datos como un recordatorio de que la exposición ha sido ajustada.
  - Después de tomar la fotografía, el parámetro de compensación de la exposición permanecerá activo hasta que la cámara se apague o se reajuste a 0.0.



EV significa valor de la exposición. Un cambio en un EV ajustará la exposición calculada por la cámara por uno factores de dos

Valor EV	Cambio en exposición	Ajuste en exposición
+2.0	+2 paradas	luminosidad 4X
+1.0	+1 parada	luminosidad 2X
0.0	Exposición calculada	
-1.0	-1 parada	luminosidad 1/2
-2.0	-2 parada	luminosidad 1/4

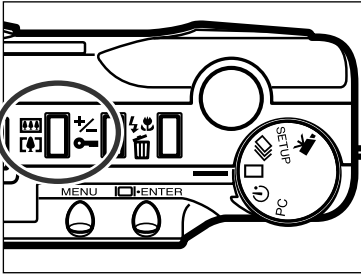
Algunas veces la medición de la exposición de la cámara es errónea debido a ciertas condiciones. Cambiar el valor de la exposición puede compensar esas situaciones. Por ejemplo, una escena muy brillante, tal como es un paisaje nevado o una playa de arena blanca, puede aparecer demasiado oscura en la imagen capturada. Antes de hacer la fotografía, ajuste la exposición por +1 o +2 EV dará como resultado una imagen con tonos normales.



En el ejemplo situado a la izquierda, la escena más oscura aparece brillante en el monitor LCD. Disminuyendo la exposición en -1.5 EV, se preserva la riqueza de la puesta de sol.

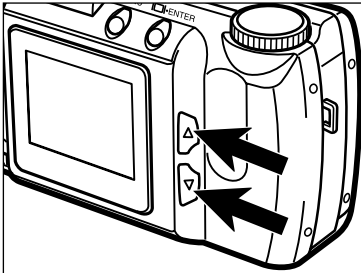
## ZOOM DIGITAL

El zoom digital puede ampliar la fotografía hasta dos veces el tamaño de una imagen normal. El incremento en la ampliación puede visualizarse en el monitor LCD; el visor no mostrará el cambio en la ampliación. Use siempre el monitor LCD para componer su fotografía. El zoom digital no puede usarse en el modo de película.



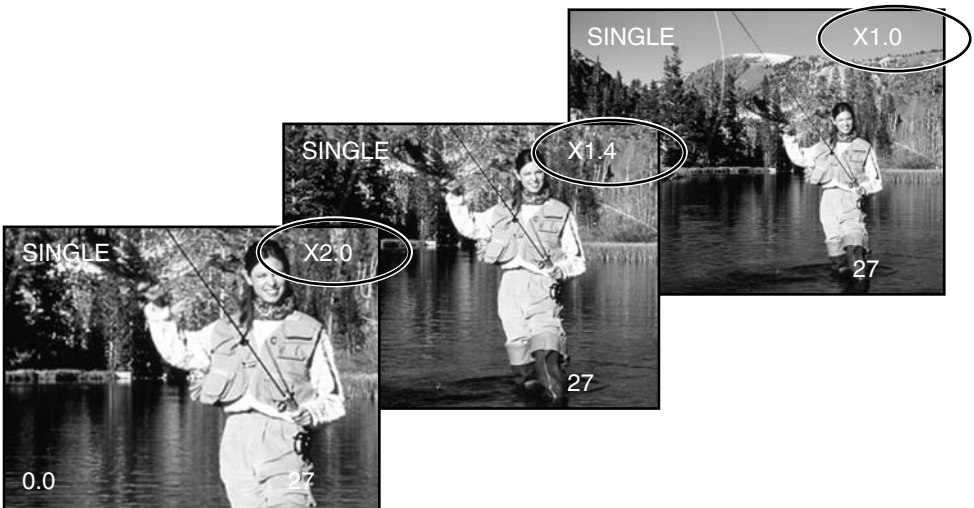
**1** En el modo de grabación de una imagen fija, pulse el botón de zoom digital.

- La ampliación de zoom aparece en la esquina superior derecha del monitor LCD.
- La prestación de zoom digital no puede usarse con imágenes de tamaño medio (p. 47).
- Cuando pulsa botón de zoom digital, el monitor LCD se activa si está apagado.



**2** Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para cambiar la ampliación en el monitor LCD.

- Cuando se pulsa el botón de desplazamiento hacia arriba, la ampliación de zoom aumentará en el orden siguiente: X1.0, X1.4, X2.0.
- Después de tomar la fotografía, el parámetro de zoom digital permanecerá activo hasta que el botón de zoom digital se pulse de nuevo o la cámara se apague.







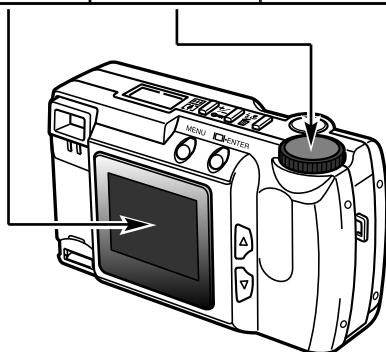
# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

- Las imágenes grabadas con el zoom digital se recortan horizontal y verticalmente y no se interpolan a 1796 x 1200 pixels. Como resultado, cuando la ampliación del zoom aumenta, el tamaño del fichero de la imagen disminuye y el contador de tomas del panel de datos se ajusta en consonancia. Sin embargo, cuando se muestran en el monitor LCD, las imágenes se aumentarán para ajustarse a la pantalla.

Ampliación	Tamaño de la Imagen (hor. X vert.)
<b>X1.4</b>	<b>1280 X 856 pixels</b>
<b>X2.0</b>	<b>896 X 600 pixels</b>

## DIAL DE FUNCION Y MODOS DE GRABAR

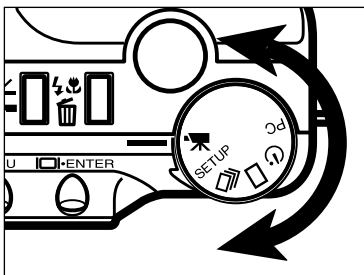
Muestra Monitor LCD	Dial Función	Modo de Grabar	
VIDEO		Grabación de Película	Para grabar las imágenes en movimiento de hasta 60 segundos (p. 39).
CONT.		Grabación de transmisión Continua	Para tomar múltiples imágenes a la vez (p. 38).
UNICA		Grabación de una sola toma	Para tomar imágenes únicas (vea el manejo básico de grabación p. 27).
TEMPO-RIZADOR		Temporizador / Control Remoto	Para tomar autorretratos (p. 41) y para hacer fotografías usando el control remoto IR (p. 42).



# HACER LAS FOTOGRAFÍAS

## MODO DE PELÍCULA

Esta cámara digital puede hacer películas de hasta 60 segundos de duración. En el modo de grabación de película, el flash se cancelará automáticamente, los controles de equilibrio del blanco se ajustan a AUTO, y la sensibilidad de la cámara se ajustará a normal. El control sobre la exposición pueden hacerse con la función de compensación de la exposición (p. 34). El zoom digital no puede usarse.

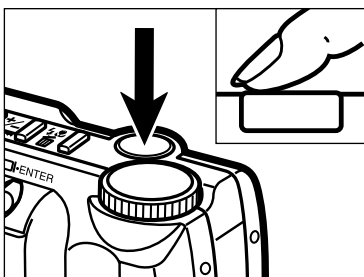


- 1** Gire el dial de función para ajustar la cámara en el modo de película.



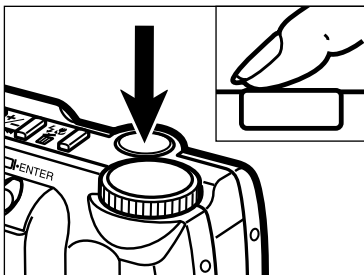
- 2** Encuadre la fotografía como se instruye en el paso 1 y 2 de la sección del manejo básico de grabación de la página 27.

- Exposición de la película se determina cuando el botón disparador se pulsa parcialmente hacia abajo antes de tomar el fragmento de película.



- 3** Pulse el botón disparador todo hacia abajo para iniciar la grabación.

- El panel de datos y el monitor LCD contarán hacia atrás el tiempo que resta mientras se graba.
- La lámpara verde de enfoque parpadeará para indicar que la cámara está grabando.



- 4** Pulse el botón disparador para interrumpir la grabación.

- La cámara grabará continuamente hasta que el botón disparador se pulse de nuevo, o se haya alcanzado el tiempo máximo de grabación.

## MUESTRA DEL MODO DE PELICULA

### Monitor LCD

El contador indicará la cantidad de fragmentos de película de la tarjeta CompactFlash cuando la cámara no está grabando. Cuando grabe, el contador comenzará la cuenta atrás desde 60 segundos o desde el tiempo que resta cuando pueda grabarse menos de un clip.

Modo de grabación p. 37



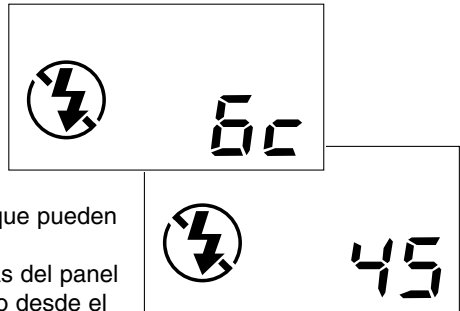
Valor de compensación de la exposición  
(Desde -2.0 to +2.0 en incrementos 0.5) p. 34

Contador

### Panel de Datos

Cuando se está en el modo de grabación de película, el panel de datos indicará la cantidad de películas de un minuto puedan ser grabadas en una tarjeta CompactFlash; "c" se usa para abreviar clip. Cuando pueden almacenarse clips de menos de 60-segundos , el contador indica la cantidad de segundos que restan que pueden ser grabados.

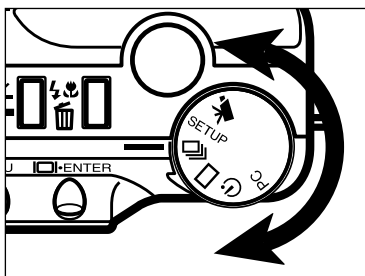
Cuando esté grabando, el contador de tomas del panel de datos contará atrás desde 60 segundos o desde el tiempo restante cuando puede grabarse menos de un clip.




## MODO DE TRANSMISION CONTINUA

La cámara puede hacer fotografías continuamente mientras que se está pulsando el botón disparador. La cantidad máxima de imágenes pueden capturarse a la vez depende de la calidad de la imagen seleccionada (p. 46). Tamaño de la imagen (p. 47) no afecta la cantidad máxima de las imágenes que pueden ser capturadas. El flash incorporado no opera en el modo de transmisión continua.

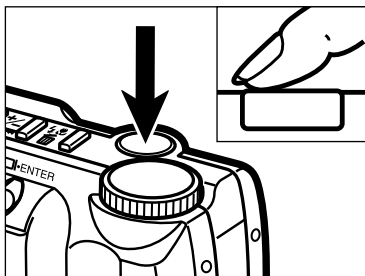
Calidad de Imagen	Cantidad Máxima de Imágenes
S.FINE (Super Fino)	1
FINE (Fino)	4
STD. (Estandar)	8
ECON. (Economico)	12



- 1** Gire el dial de función a  para ajustar la cámara al modo de transmisión continua.



- 2** Encuadre la fotografía como se instruye en los pasos 1 y 2 de la sección de manejo básico de grabación en la página 27.
  - El foco y la exposición para las series están determinadas cuando el disparador se pulsa parcialmente hacia abajo antes de tomar las fotografías.

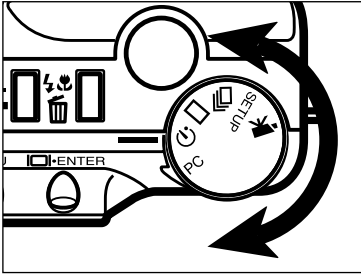



- 3** Pulse y sostenga el botón disparador todo hacia abajo.
  - El obturador se encenderá continuamente hasta que el disparador se libere, o la cantidad máxima de imágenes hayan sido capturadas.



## AUTORRETRATOS (Temporizador)

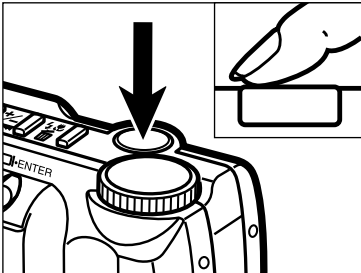
El temporizador retrasará la liberación del obturador durante 10 segundos aproximadamente después que el botón disparador haya sido pulsado. Pueden usarse el zoom digital, el flash, la compensación de la exposición, y el modo marco.



- 1** Coloque la cámara en un trípode y gire el dial de función a  para ajustar el temporizador.



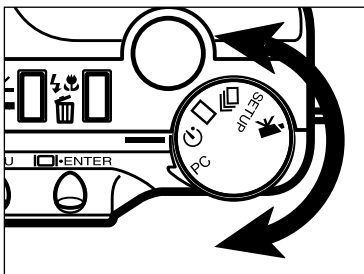
- 2** Disponga la cámara y el objeto para componer la fotografía. Encuadre la fotografía como se instruye en los pasos 1 y 2 de la sección de manejo básico de grabación en la página 27.




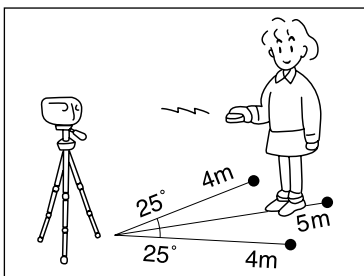
- 3** Pulse el botón disparador todo hacia abajo para iniciar el temporizador.
  - La lámpara temporizador situada en la parte delantera de la cámara parpadeará lentamente durante ocho segundos; comenzará a parpadear rápidamente y brillará de forma fija justo antes de que se dispare el obturador.
  - No pulse el botón disparador mientras que se encuentra delante de la cámara. Cuando se pulsa el botón disparador, se fijan el foco y la exposición de la fotografía.
  - Si el objeto está fuera del cuadro de enfoque, use la función de bloqueo de enfoque (p. 28).
  - Para cancelar la cuenta atrás, gire el dial de función a otra posición. Apagar la cámara cancelará la cuenta atrás.

## CONTROL REMOTO IR (VENDIDO POR SEPARADO)

El Control Remoto IR RC-3 permite el manejo remoto de la cámara hasta a 5m (16 ft.) de distancia.

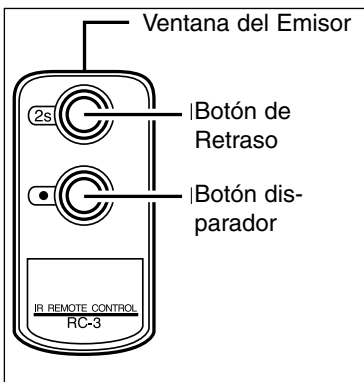


- 1** Coloque la cámara en un trípode, y gire el dial de función a  para ajustar el temporizador / modo de control remoto.



- 2** Disponga la cámara y el objeto para componer la fotografía. Coloque el objeto dentro del cuadro de enfoque cuando instale la cámara.

- El bloqueo del foco no puede usarse con el control remoto IR.



- 3** Mientras apunta la ventana del emisor de la unidad de control remoto hacia la cámara, pulse el botón liberador o el de retraso para hacer una fotografía.

- Cuando se pulsa el botón disparador, la lámpara situada en la parte delantera de la cámara parpadeará una vez antes de que se tome una fotografía.
- Cuando se pulsa el botón de retraso, la lámpara situada en la parte delantera de la cámara parpadeará durante dos segundos antes de que se tome la película.
- El control remoto puede no funcionar con objetos retroiluminados o bajo luz fluorescente.

# MENU DEL MODO GRABAR

## Controlar la Imagen

El menú del modo de grabar solo puede usarse para la grabación de imágenes fijas.

- Navegar en el Menu del modo de Grabar
- Calidad de la Imagen
- Tamaño de la Imagen
- Tamaño del Fichero de la Imagen
- Equilibrio del Blanco
- Nitidez
- Sensibilidad de la Cámara (ISO)
- Capacidad de Tarjeta CompactFlash

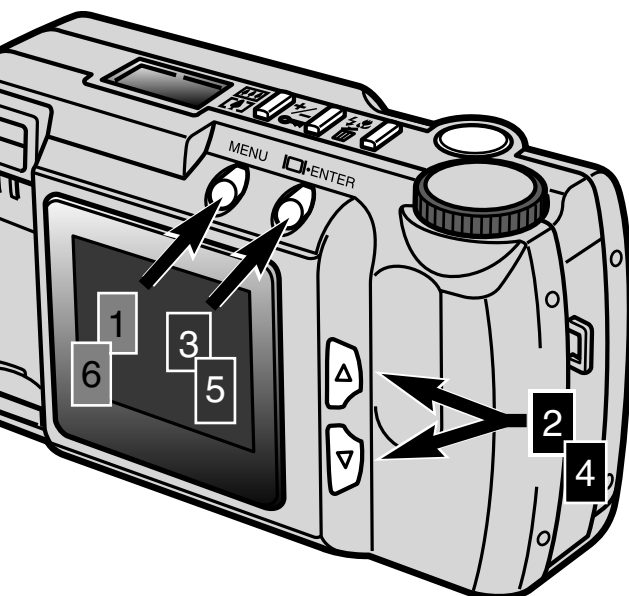
# MENU DEL MODO GRABAR

## NAVEGAR EN EL MENU DEL MODO DE GRABAR

El menú del modo de grabar permite cambios a los parámetros por defecto de la cámara para alterar la calidad de la imagen, el tamaño, el color, y la nitidez así como la sensibilidad de la cámara. El menú del modo de grabar no puede usarse con la grabación de película.

Navegar en el menú del modo de grabar es rápido y simple. Encienda la cámara y ajuste el dial de función a un modo de grabación de una imagen fija. Señale el artículo que desee cambiar e introdúzcalo. Parámetro deseado se señala e introduce .

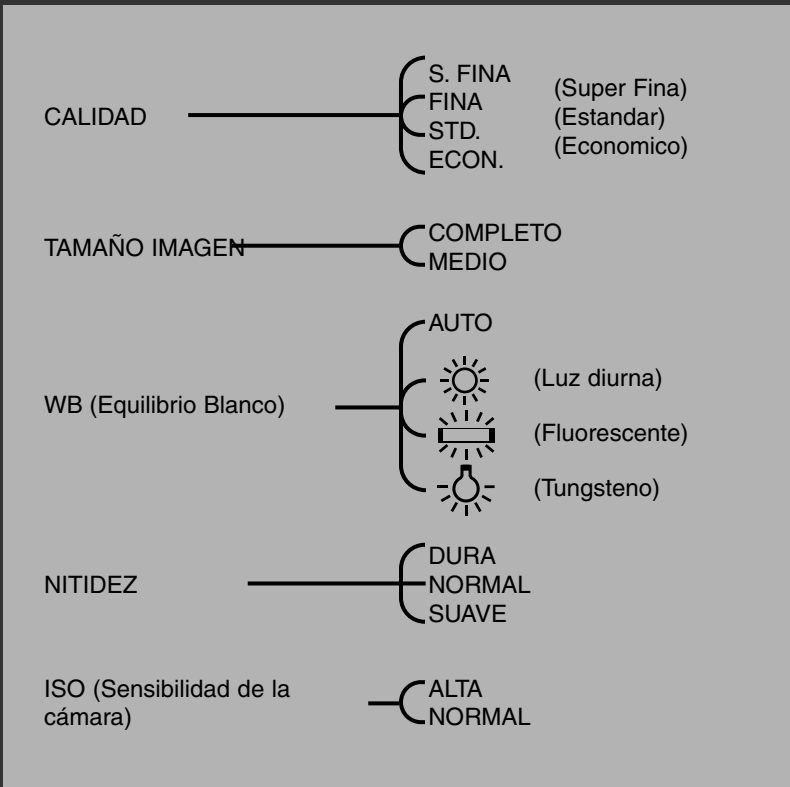
- 1 Pulse el botón del menú para activar el menú del modo de grabación.
- 2 Use los botones de desplazamiento para señalar la función que ha de cambiarse.
- 3 Para seleccionar la función señalada, pulse el botón de mostrar/iniciar.
- 4 Señale el parámetro deseado usando los botones de desplazamiento.
- 5 Seleccione el parámetro deseado pulsando el botón mostrar/iniciar.
- 6 Salga del menú del modo de grabar pulsando el botón de menú.



QUALITY	STD
IMAGE SIZE	FULL
WB	AUTO
SHARPNESS	NORMAL
ISO	NORMAL

Menú del modo de grabar

### Menú del modo de grabar



Tamaño de la imagen, el equilibrio del blanco, y la nitidez se reajustan cuando la cámara se apaga. La calidad de la imagen y la sensibilidad de la cámara (ISO) deben reajustarse manualmente a través de los menús del modo de grabar o por la función por defecto del menú de instalación (p. 71 - 75).

# MENU DEL MODO DE GRABAR

## CALIDAD DE LA IMAGEN

Esta cámara digital tiene cuatro modos de calidad de la imagen: super-fino (S.FINO), fino (FINO), estándar (STD.), y económico (ECON.). Seleccione siempre la calidad deseada de la imagen antes de grabarla.

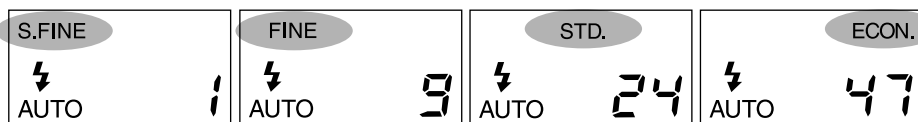
La calidad de la imagen controla la tasa de compresión de la imagen y el tamaño del fichero de imagen pero no tiene ningún efecto sobre la cantidad de pixels de la imagen. Cuanto más baja sea la tasa de compresión, mayor será la calidad de la imagen y mayor será el tamaño del fichero. El modo super fino producirá imágenes de la calidad más alta y los mayores ficheros de imagen; el modo económico producirá las imágenes de calidad más baja y los ficheros más pequeños.

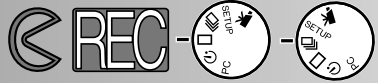
El parámetro estándar de calidad de la imagen es suficiente para un uso normal. Si es importante una alta calidad de imagen, use los modos superfino fino. Sin embargo, si el uso económico de la tarjeta CompactFlash es más importante que la calidad de la imagen, use el modo económico. Una tarjeta CompactFlash puede contener imágenes con calidades diferentes de imagen.

Modos calidad de imagen	Tasa de Compresion
Super-fino	1:1 (No Compresion)
Fino	1:5 (Aprox.)
Estandar	1:13 (Aprox.)
Economico	1:26 (Aprox.)

Si se cambia la calidad de la imagen, la cámara calculará automáticamente cuántas imágenes del parámetro elegido pueden escribirse en la tarjeta CompactFlash. La cantidad de imágenes que pueden guardarse en una tarjeta CompactFlash particular se muestra en el contador de tomas del panel de datos.

El parámetro de calidad de la imagen no se reajustará cuando la cámara se apaga. La calidad de la imagen debe reajustarse manualmente. El parámetro de calidad de la imagen se muestra en el panel de datos situado en la parte superior de la cámara.





## TAMAÑO DE LA IMAGEN

---

Pueden seleccionarse dos tamaños de imagen: completo y medio. Ajuste siempre el tamaño deseado de la imagen antes de grabarla. El tamaño de ésta afectará a la cantidad de imágenes que pueden caber en una tarjeta CompactFlash; imágenes de tamaño medio tienen tamaños de fichero más pequeños. Aunque las de tamaño medio o completo se muestren en todo el área del monitor LCD, las de tamaño medio serán más pequeñas mostradas en el ordenador por su resolución reducida en pixel.

Tamaño de imagen	Cantidad de Pixels (hor. X vert.)
Completo	1796 X 1200
Medio	800 X 600

El parámetro de tamaño de imagen se reajustará al tamaño completo cuando la cámara se apaga. Dicho parámetro no se indica en el panel de datos o en el monitor LCD. Compruebe el menú para confirmar que la cámara se ajuste al tamaño deseado.

## TAMAÑO DEL FICHERO DE LA IMAGEN

---

El tamaño del fichero de imagen se determina por la calidad y el tamaño de la imagen. Puesto que la tasa de compresión de los parámetros de calidad de imagen dependen del objeto, el tamaño actual del fichero se determinará por la escena; algunas imágenes serán comprimidas más que otras. La tabla es una lista de tamaños medios.


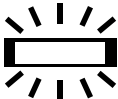

### Tamaños de Fichero Aproximados

Calidad Imagen Tamaño	Super Fino	Fino	Estandar	Economico
<b>COMPLETO</b>	6380KB	850KB	330KB	170KB
<b>MEDIO</b>	1430KB	190KB	70KB	40KB

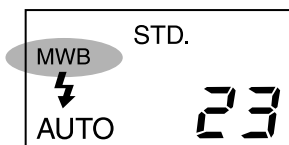
# MENU DEL MODO DE GRABAR

## EQUILIBRIO DEL BLANCO

El Equilibrio del Blanco es la capacidad de la cámara de hacer que diferentes tipos de luminosidad tengan apariencia neutra. El efecto es similar al seleccionar película de luz diurna o tungsteno, o usar filtros de compensación del color en fotografía convencional. Los parámetros de equilibrio del blanco son útiles cuando la escena está dominada por un color; el interior de un bosque es principalmente verde. Cuando el equilibrio del blanco automático puede corregirse bajo esta condición, el parámetro de luz diurna protegerá los verdes vibrantes. El parámetro de equilibrio blanco se reajustará a AUTO cuando la cámara se apaga.

AUTO	Equilibrio blanco Automático	El parámetro AUTO detectará el tipo de luminosidad y ajustará el equilibrio blanco en consonancia.
	Luz diurna	Para exteriores u objetos iluminados por el sol.
	Fluorescente	Para luminosidad fluorescente: luces del interior de una oficina.
	Tungsteno	Para luminosidad incandescente: bombillas domésticas con filamento.

Si se selecciona el parámetro de luz diurna, fluorescente, o tungsteno, el indicador de equilibrio blanco manual (MWB) aparecerá en el panel de datos. Si se selecciona un equilibrio del blanco manual, ajuste el modo de flash a "cancelación de flash" (p. 31); el control de equilibrio blanco del flash no tendrá en cuenta el parámetro de equilibrio del blanco manual. Cuando use el equilibrio del blanco manual en condiciones de baja luminosidad, se recomienda el uso de un trípode o la sensibilidad de la cámara se ajustará en alta para reducir el movimiento de la cámara.



Muestra del Panel de Datos



## NITIDEZ

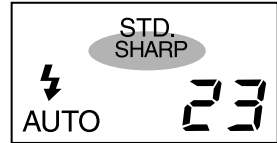
La nitidez de las imágenes puede alterarse. Debe ajustarse antes de que se grabe la imagen. Están disponibles tres opciones de nitidez: DURA, NORMAL, y SUAVE.

**DURA:** aumenta la nitidez de la imagen, acentuando los detalles.

**NORMAL:** no se aplica filtro.

**SUAVE:** suaviza la imagen, suavizando el detalle fino

Si se selecciona “DURO” o “SUAVE”, el indicador de nitidez (NITIDEZ) aparecerá en el panel de datos. El parámetro de nitidez se reajustará a “NORMAL” cuando la cámara se apaga.



Muestra del Panel de Datos

## SENSIBILIDAD DE LA CAMARA (ISO)

En fotografía, ISO indica la sensibilidad de la película. La CCD usada en la cámara tiene una sensibilidad equivalente a ISO 85. Cambiando el parámetro, la sensibilidad de la cámara puede incrementarse cuatro veces hasta un equivalente de ISO 340. Esto extiende el rendimiento de la cámara permitiendo que las imágenes sean tomadas en situaciones de baja luz e interior sin flash, extendiendo rango de flash.

Parámetro ISO	Equivalente a Velocidad	Rango de flash
Normal	ISO 85	0.6m - 2.5m (2 ft. - 8.2 ft.)
Alta	ISO 340	0.6m - 5.0m (2 ft. - 16.4 ft.)

El parámetro ISO no se reajusta cuando la cámara se apaga, debe reajustarse manualmente. Un cambio en ISO no se indica en el panel de datos o en el monitor LCD. Para obtener óptimos resultados bajo condiciones de luz normales, ajuste el ISO a “NORMAL.”

# MENU DEL MODO DE GRABAR

## CAPACIDAD DE TARJETA COMPACTFLASH

---

La cantidad de imágenes que caben en una tarjeta CompactFlash se determina por el tamaño de ésta (8MB, 16MB, 32MB, 64MB, etc.) y el tamaño del fichero de las imágenes. El tamaño actual del fichero de las imágenes se determina por la escena; objetos pueden comprimirse más que otros. La tabla siguiente es una lista de cantidad aproximada de imágenes de tamaño medio que caben en tarjeta CompactFlash 8MB.

Capacidad Aproximada de la Tarjeta usando una Tarjeta CompactFlash 8MB

Calidad Tamaño Imagen	Super Fino	Fino	Estandar	Economico
<b>COMPLETO</b>	1	9	24	47
<b>MEDIO</b>	5	41	100	178

- Una tarjeta CompactFlash puede tener una combinación de imágenes de calidad y tamaño diferentes.
- El contador de tomas del panel de datos indicará la cantidad de imágenes que pueden guardarse en la tarjeta de compact flash en los modos de tamaño y calidad de la imagen seleccionada; si se cambia un modo, el contador de tomas se ajustará en consonancia.
- El contador de tomas del monitor LCD indica la cantidad de imágenes de la tarjeta CompactFlash, no cuántas imágenes más pueden guardarse.
- La advertencia de tarjeta llena aparecerá en el monitor LCD cuando no pueden tomarse más imágenes en los parámetros actuales de la cámara. Es posible grabar más imágenes cambiando los parámetros de calidad de la imagen o el tamaño de la imagen.
- El contador de tomas del panel de datos no puede exceder de 99. Cuando use tarjetas CompactFlash de gran capacidad, o cuando capture las imágenes con tamaños de fichero muy pequeños, la cantidad de imágenes que pueden capturarse puede exceder de 99; el contador de tomas del panel de datos mostrará +99. El contador de tomas continuará la cuenta atrás cuando la cantidad de imágenes que puedan ser capturadas sea menor de 100. El monitor LCD siempre muestra la cantidad total de imágenes en la tarjeta CompactFlash.

# **VISUALIZAR LAS FOTOGRAFIAS Modo de Reproducción**

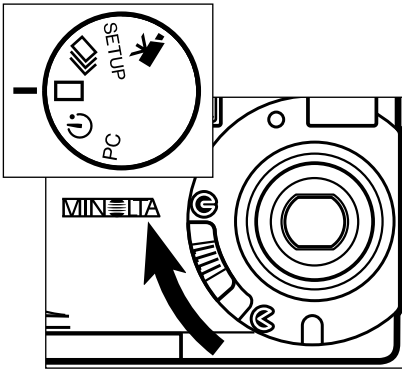
La DiMAGE E201 está en el modo de reproducción cuando la cámara ha sido apagada y el monitor LCD ha sido activado usando el botón de mostrar/iniciar.

- Reproducción de una Sola Toma
- Reproducción de Índice
- Apagando la Cámara en el Modo de Reproducción
- Reproducción Ampliada
- Muestra de Diapositivas
- Navegando en el Menú de Muestra de Diapositivas
- Reproducción de Películas
- Visualizando las Imágenes en una Television

# VISUALIZAR LAS FOTOGRAFÍAS

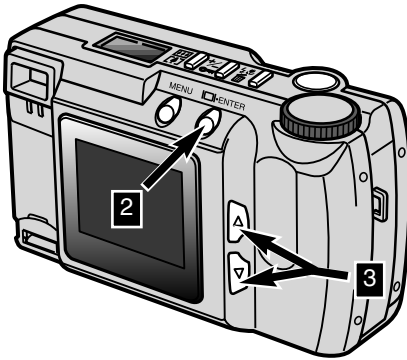


## REPRODUCCIÓN DE UNA SOLA TOMA



- 1** Gire el dial de función a y mueva la corredera de cubierta de la lente a para apagar la cámara y ajustarla al modo de reproducción de una sola toma.
  - La cámara debe estar apagada para que funcione el modo de reproducción.

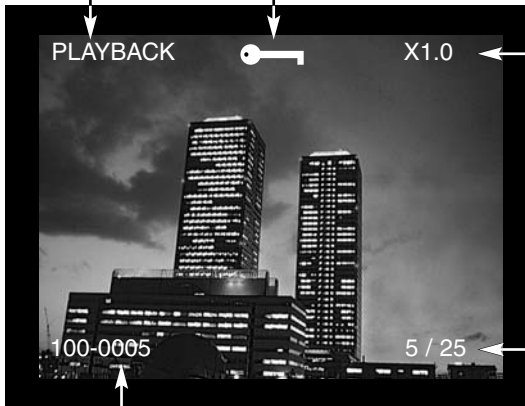
- 2** Pulse y sostenga el botón de muestra/inicio hasta que se active el monitor LCD.
  - La última imagen grabada se mostrará en el monitor LCD.



- 3** Pulse los botones de desplazamiento ( ) para visualizar las imágenes.
  - El botón de desplazamiento hacia abajo ( ) pasa por un ciclo de imágenes en orden ascendente, y el botón de desplazamiento hacia arriba ( ) pasa por un ciclo por las imágenes en orden descendente. Cuando se desplaza a través de las imágenes, la primera y la última son consecutivas.

Indicador de Modo de Reproducción

Icono bloqueo p. 63



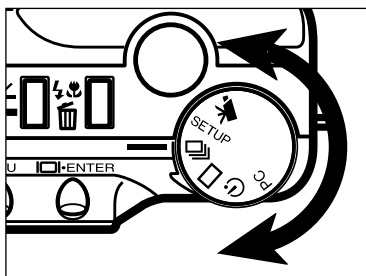
Reproducción Ampliada p. 54


Factores de Ampliación  
X1.0 / X2.0 / X3.0

Número de Toma /  
número total de imágenes

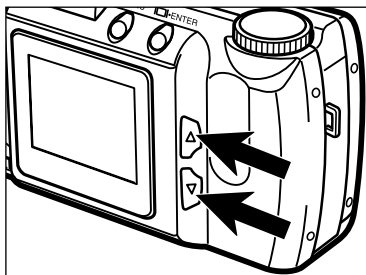
Número de la carpeta - Número del fichero de imagen (p. 84)

## REPRODUCCION DE INDICE



**1** Mientras que se está en la reproducción de una sola toma, gire el dial de función a  para cambiar al modo de reproducción índice.

- En la reproducción índice, el monitor muestra nueve imágenes en miniatura.
- Un borde blanco indica la imagen seleccionada.



**2** Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para mover el borde blanco.

- Pulsando el botón de desplazamiento hacia abajo ( ▼ ) se mueve el borde a la próxima imagen. Pulsando el botón de desplazamiento hacia arriba ( ▲ ) se mueve el borde a la imagen previa.

- Cuando el borde alcanza la imagen situada en la parte inferior derecha, pulsando el botón de desplazamiento hacia abajo muestra las cinco tomas siguientes de forma que la siguiente imagen se coloca en el centro del índice de nueve imágenes.
- Cuando el borde está en la imagen en la parte superior izquierda, pulsando el botón de desplazamiento hacia arriba muestra las cinco tomas previas de manera que la siguiente imagen se coloca en el centro del índice de nueve imágenes.

- La muestra puede cambiarse entre reproducción de una sola toma y reproducción de índice girando el dial de función

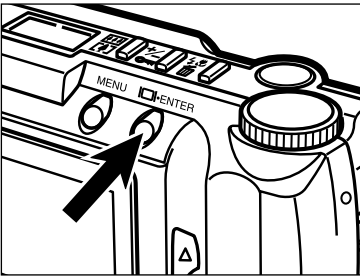
Icono de bloqueo p. 63



Número de la toma

# VISUALIZAR LAS FOTOGRAFÍAS

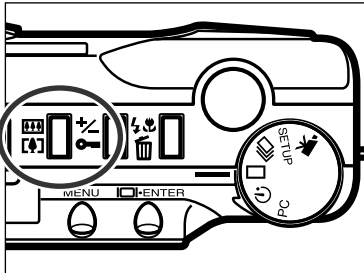
## APAGAR LA CÁMARA EN EL MODO DE REPRODUCCIÓN



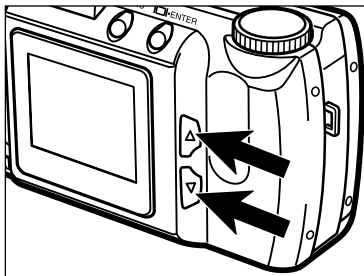
Pulse el botón de muestra/inicio para apagar el monitor LCD; se apagan todas las funciones de la cámara.

## REPRODUCCIÓN AMPLIADA

En la reproducción ampliada, la imagen puede ampliarse en el monitor LCD hasta tres veces el tamaño de la muestra. El aumento de la reproducción ampliada se reajustará a X1.0 cuando se apague la cámara.



- 1 En el modo de reproducción de una sola toma, pulse el botón de zoom digital.
  - El aumento de la ampliación de X1.0 aparecerá en la esquina superior derecha del monitor LCD.

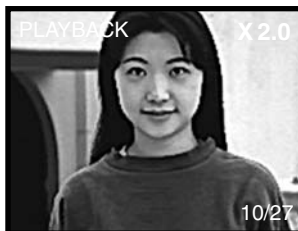


- 2 Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para seleccionar el parámetro de ampliación deseada.
  - El cambio en la ampliación es visible instantáneamente en el monitor LCD.
  - Pulsando de nuevo el botón de zoom digital se reajustará en la ampliación de la reproducción a X1.0 y saldrá del modo de reproducción ampliada.

X1.0

X2.0

X3.0



El modo de reproducción ampliada está limitado por el tamaño de la imagen y la ampliación del zoom digital seleccionada cuando se tomó la imagen. Por ejemplo, una imagen a tamaño completo capturada con una ampliación de zoom digital de X2.0 no puede ampliarse a X3.0 en el modo de reproducción ampliada.

#### AUMENTO DE LA REPRODUCCION AMPLIADA

Tamaño de la imagen grabada	Ampliación de zoom digital seleccionada cuando se tomó la imagen		
	X1.0	X1.4	X2.0
<b>COMPLETO</b>	X1.0/X2.0/X3.0	X1.0/X2.0/X3.0	X1.0/X2.0
<b>MEDIO</b>	X1.0/X2.0	No puede ampliar	No puede ampliar

# VISUALIZAR LAS FOTOGRAFÍAS

## MUESTRA DE DIAPOSITIVAS

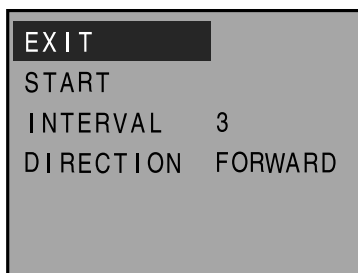
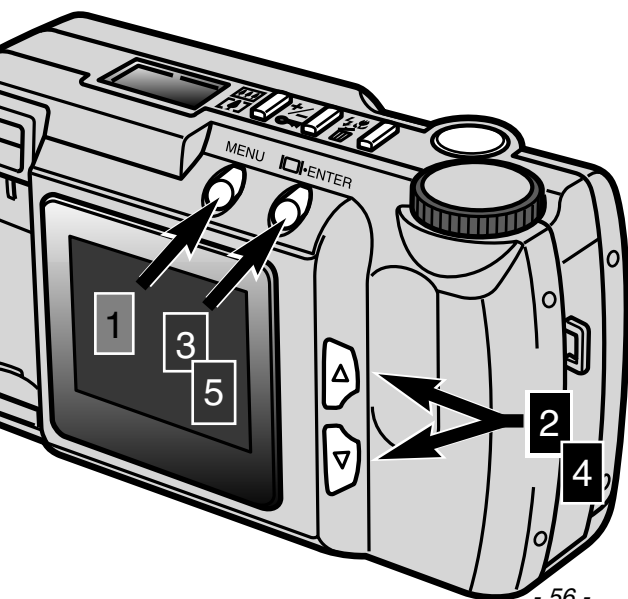
El modo de muestra de diapositivas reproduce las imágenes en una tarjeta de CompactFlash automáticamente. En el modo de reproducción, ajuste el dial de función al parámetro de temporizador.

El menú de muestra de diapositivas controla la presentación. Se usa para comenzar y terminar la muestra y para cambiar intervalo de muestra y dirección de las imágenes.

## NAVEGAR EN EL MENÚ DE MUESTRA DE DIAPOSITIVAS

Navegar en el menú de muestra de diapositivas es rápido y simple. Con la cámara apagada, active el monitor LCD y ajuste el dial de función al parámetro temporizador. Señale simplemente el artículo que desea cambiar e introdúzcalo. El parámetro deseado se señala y se introduce.

- 1 Pulse el botón de menú para activar el menú de muestra de diapositivas.
- 2 Use los botones de desplazamiento para señalar la función a cambiar.
- 3 Para seleccionar la función subrayada, pulse el botón de muestra/inicio.
- 4 Señale el parámetro deseado usando los botones de desplazamiento.
- 5 Seleccione el parámetro deseado pulsando los botones de muestra/inicio.



Menú de muestra de diapositivas



Función	Parámetros	
SALIR	(Ninguno)	Para interrumpir la muestra de diapositivas - mientras que la muestra se está ejecutando, pulse el botón de menú para volver al menú de muestra de diapositivas. Señale "SALIR" y pulse el botón de muestra/inicio para cancelar la muestra de diapositivas.
INICIO	(Ninguno)	Para comenzar la muestra de diapositivas - subraye "INICIO" en el menú de muestra de diapositivas y pulse el botón de muestra/inicio para comenzar la presentación.
INTERVALO	3 ~ 60 seg.	Para controlar la longitud de tiempo en la que cada imagen se muestra - la hora puede ajustarse entre tres segundos y un minuto en incrementos de un segundo.
DIRECCION	DELANTE INVERSO ALEATORIO	Para controlar el orden en el que las imágenes se muestran - las imágenes pueden mostrarse en orden numérico ascendente (DELANTE), orden numérico descendente (INVERSO), o en un orden aleatorio.

- La muestra de diapositivas puede cancelarse girando el dial de función a otro parámetro.
- Los parámetros de intervalo y dirección se reajustarán a tres segundos y hacia adelante cuando la cámara está apagada.
- La función de apagado automático se inutiliza durante la reproducción de la muestra de diapositivas.



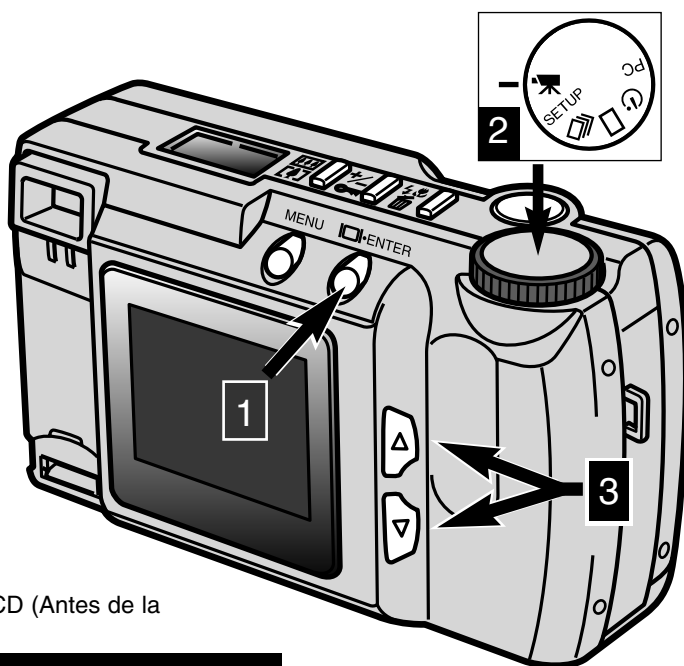
← Número de la toma de la imagen mostrada/  
número total de imágenes

# VISUALIZAR LAS FOTOGRAFÍAS

## REPRODUCCIÓN DE PELÍCULAS

Para ver fragmentos (clips) de películas, asegúrese de que la cámara ha sido apagada. Encienda el monitor LCD pulsando el botón de muestra/inicio (1), y ajuste el dial de función a la posición de reproducción de la película (2).

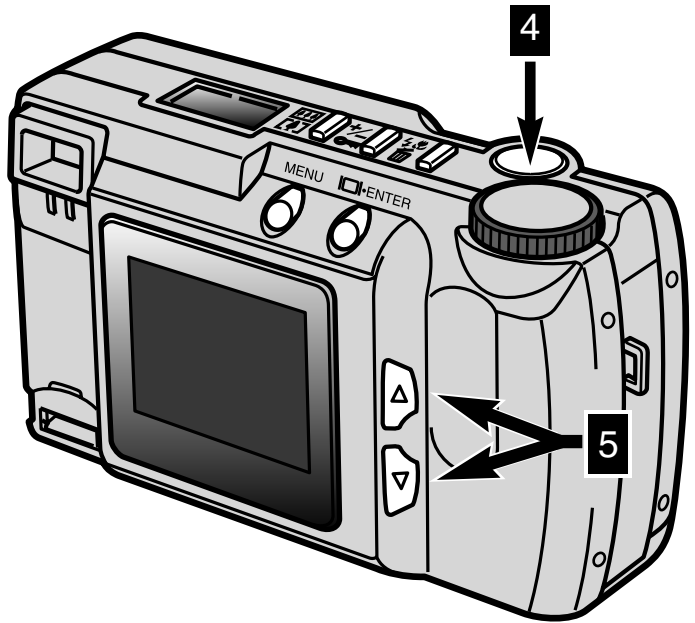
El monitor LCD muestra la primera toma de cada clip. Pulse los botones de desplazamiento (3) para seleccionar un clip. El contador indica el número del clip mostrado y la cantidad total de clips de la tarjeta CompactFlash.



Muestra del Monitor LCD (Antes de la reproducción)



Número del Clip/  
número total de clips



Pulsando el disparador (4) se inicia el fragmento de película. Para hacer una pausa en el clip, pulse el disparador durante la reproducción; pulsando el botón disparador de nuevo, se reinicia la reproducción del clip. Cuando termine, la primera toma del clip se mostrará en el monitor LCD. Para cancelar la reproducción de un clip de película, pulse uno de los botones de desplazamiento (5); se mostrará la primera toma del clip previo o siguiente.

Muestra del Monitor LCD (Durante la reproducción)



Mostrado cuando clip está en pausa.

PAUSA



## VISUALIZAR LAS FOTOGRAFÍAS EN UNA TELEVISIÓN

Es posible visualizar las imágenes de una cámara en su televisor. La cámara tiene un terminal de salida de video que se usa para conectar la cámara a un televisor usando el cable de video que se suministra. La cámara es compatible con estándares NTSC y PAL. El parámetro salida de video se revisa y ajusta en menú instalación (p. 71 - 75).

- 1** Apague el televisor y la cámara.
- 2** Inserte el extremo del mini enchufe del cable de video dentro del terminal de salida de video de la cámara.
- 3** Enchufe el otro extremo del cable de video en el terminal de entrada de video de la televisión.
- 4** Encienda la televisión.
- 5** Gire el dial de función de la cámara a la reproducción de una sola toma, reproducción de índice, muestra de diapositivas, o reproducción de película.
- 6** Pulse y sostenga el botón de muestra/inicio para ajustar la cámara al modo de reproducción.
  - El monitor LCD de la cámara no se activará cuando la cámara esté conectada a la televisión. Escuche el bip que indica que modo de reproducción está activado. Si el bip se ha apagado, use menú instalación para encenderlo de nuevo (p. 72).
- 7** Cambie la televisión al canal de video.
  - La muestra del modo de reproducción de la cámara será visible en la pantalla del televisor.
- 8** Visualice las imágenes como se describen en la sección de reproducción (p. 52, 53), la sección de muestra de diapositivas (p. 56), o la sección de reproducción (p. 58).

# EDITAR LAS IMAGENES

Imágenes únicas pueden suprimirse, bloquearse, o desbloquearse usando los controles situados en la parte superior de la cámara. El menú de reproducción se usa para suprimir, bloquear, y desbloquear todas las imágenes de la tarjeta CompactFlash así como para crear ficheros de impresión DPOF.

## **Editar Imágenes con los Controles de la Cámara**

---

- Mostrar las Imágenes a Suprimir, Bloquear o Desbloquear
- Suprimir Una Imagen
- Bloquear y Desbloquear Una Imagen

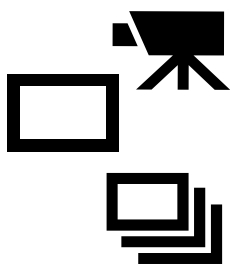
## **Editar las Imágenes con el Menú de Reproducción**

---

- Navegar en el Menú de Reproducción
- Suprimir Todo
- Bloquear Todo
- Desbloquear Todo
- Imprimir Imágenes
- Formato de Impresión
- Menú de orden de la impresión
- Ajustar Orden
- Imprimir Todo
- Cancelar Todo

# EDITAR LAS IMAGENES

## MOSTRAR LAS IMAGENES A SUPRIMIR, BLOQUEAR, O DESBLOQUEAR

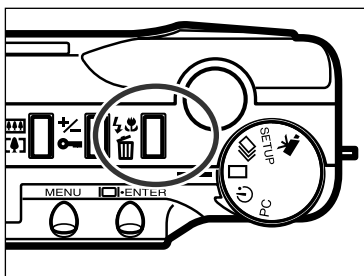


Con la cámara apagada y el monitor LCD activado, ajuste el dial de función a la reproducción de índice o de una sola toma para las fotografías fijas, o la reproducción de películas para los clips de película

En la reproducción de una sola toma y en la reproducción de índice, use los botones de desplazamiento para mostrar la imagen a suprimir, bloquear, o desbloquear. En la reproducción de índice, use los botones de desplazamiento para señalar con el borde blanco la imagen a suprimir, bloquear o desbloquear.

## SUPRIMIR UNA IMAGEN

Una imagen puede borrarse de la tarjeta CompactFlash de la cámara. Sin embargo, cuando se suprime, no puede recuperarse; hay que tener mucho cuidado al suprimir imágenes. Las imágenes importantes pueden bloquearse para evitar una supresión accidental.



- 1 Con la imagen o el clip de película que se ha de suprimir mostrado, pulse el botón de modo de flash/suprimir.

- Aparecerá una pantalla de confirmación.

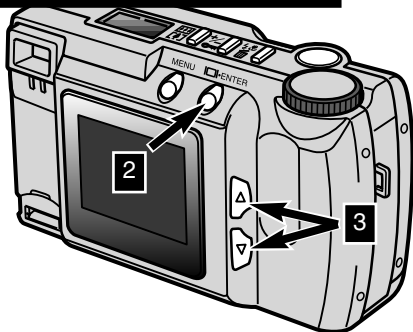


- 2 Pulse los botones de desplazamiento ( ▲ ▼ ) para subrayar "SI."

- "NO" cancelará la operación.

- 3 Pulse el botón de muestra/inicio para suprimir la imagen.

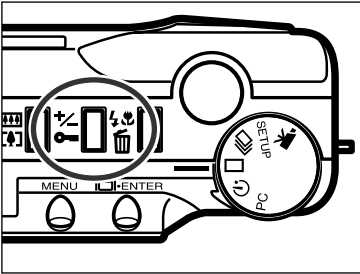
- Reaparecerá la pantalla de confirmación del paso 2. Para volver al modo de reproducción, pulse el botón de desplazamiento "NO," después pulse el botón de muestra/inicio.



- Si intenta suprimir una imagen bloqueada, el mensaje de imagen bloqueada aparece en el monitor LCD para indicar que la imagen está protegida.

## BLOQUEAR Y DESBLOQUEAR UNA IMAGEN

Imágenes importantes pueden bloquearse para evitar que se supriman accidentalmente. La función suprimir no puede borrar imágenes bloqueadas en tarjeta CompactFlash.



- 1 Con la imagen o el clip de película que ha de bloquearse mostrado, pulse el botón de bloqueo/compensación de la exposición.
  - El icono de bloqueo aparecerá en el monitor LCD confirmando que la imagen está protegida.

Para desbloquear una imagen o un clip de película, simplemente repita el paso anterior mostrando primero o subrayando la imagen que ha de desbloquearse. El icono de bloqueo desaparecerá cuando se pulse el botón de bloqueo/compensación de la exposición.

**Las imágenes bloqueadas se borrarán cuando se formatea una tarjeta de CompactFlash.**



# EDITAR LAS IMAGENES

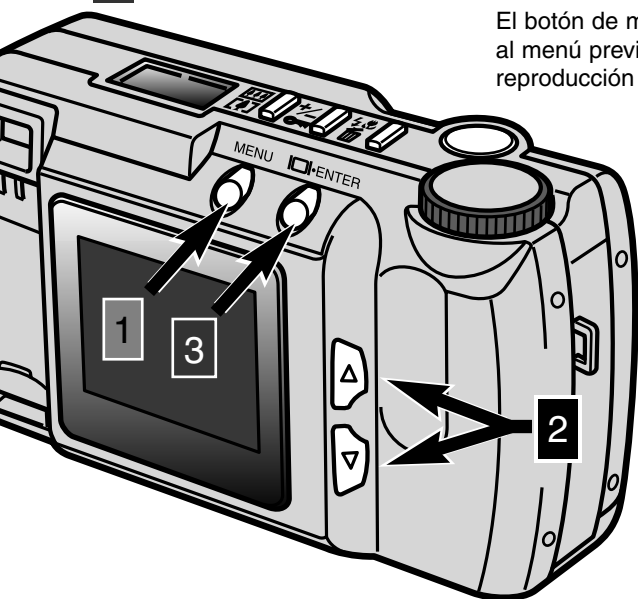
## NAVEGAR EN EL MENU DE REPRODUCCION

El menú de reproducción le permite suprimir, bloquear y desbloquear las imágenes de la tarjeta CompactFlash así como las fotografías impresas. Las funciones tienen un efecto por separado en las imágenes fijas y en los clips de película.

Navegar en el menú de reproducción es rápido y simple. Con la cámara apagada y el monitor LCD encendido, ajuste el dial de función a la reproducción de una sola toma o a la reproducción de índice para editar las fotografías fijas, o la reproducción de películas para editar los clips de películas. Subraye simplemente el artículo que usted desee cambiar e introdúzcalo.

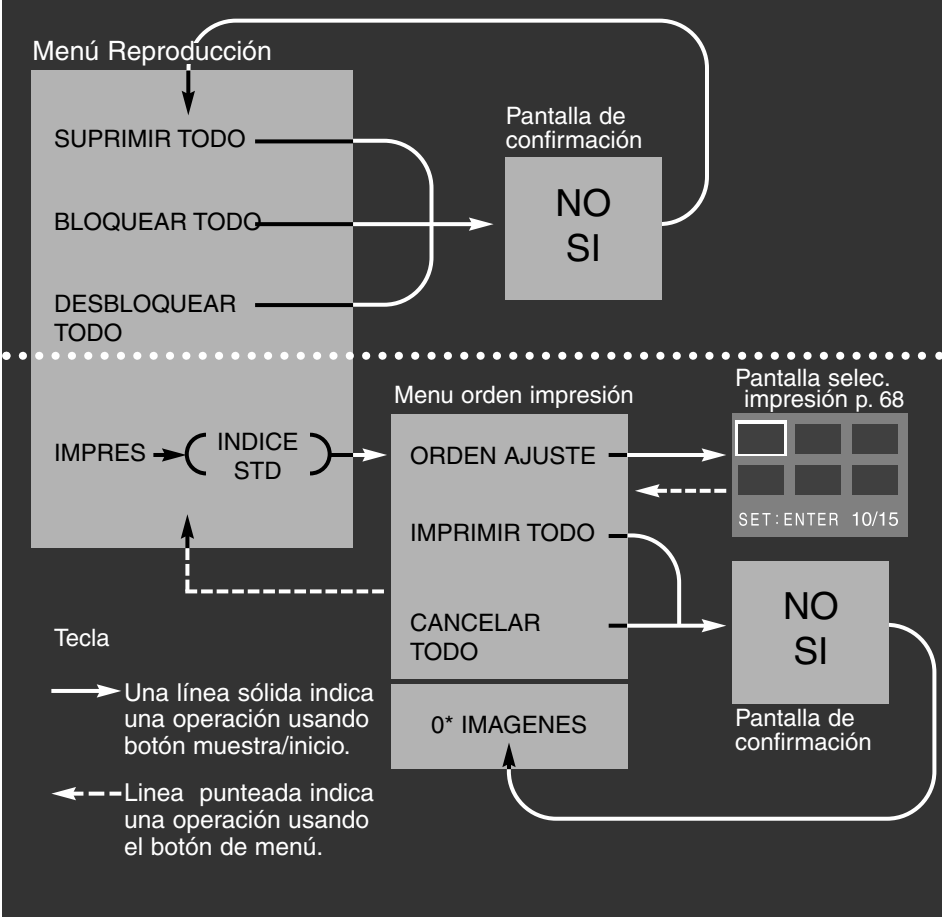
- 1 Pulse el botón de menú para activar el menú de reproducción.
- 2 Use los botones de desplazamiento para subrayar el parámetro deseado.
- 3 Para seleccionar el parámetro deseado, pulse el botón de muestra/inicio.

El botón de menú (1) también se usa para volver al menú previo así como para volver al modo de reproducción del menú de reproducción.





Todas las imágenes que no estén protegidas y los clips de película pueden suprimirse de la tarjeta CompactFlash de una sola vez. Sin embargo, cuando son suprimidas, no pueden recuperarse; debe tener cuidado cuando borre imágenes. Las imágenes importantes y los clips pueden bloquearse para prevenir una supresión accidental (p. 63).



Pantallas de confirmación - seleccionando "NO" se cancelará la operación, seleccionando "SI" se ejecutará la operación.  
 \* El menú de orden de impresión mostrará la cantidad de imágenes que han de imprimirse en la parte inferior de la pantalla.



## SUPRIMIR TODO

---

La función de suprimir todo borrará todas las imágenes no boradas de la tarjeta CompactFlash. Una vez que ha sido suprimida no puede ser recuperada. Asegúrese de que todas las imágenes importantes han sido bloqueadas antes de usar la función de suprimir. Para suprimir una sola imagen, vea la página 62.

Cuando ha sido seleccionada la función suprimir todo del menú de reproducción, una pantalla de confirmación aparecerá; eligiendo “NO” se cancelará la operación, eligiendo “SI” ejecutará la operación. Si algunas de las imágenes han sido bloqueadas, el mensaje de algunas imágenes bloqueadas se mostrará; todas las imágenes desbloqueadas se borrarán dejando las imágenes bloqueadas restantes en la tarjeta de CompactFlash.

Las fotografías fijas y los clips de película no pueden suprimirse al mismo tiempo. Para suprimir las fotografías fijas, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de una sola toma o reproducción de índice. Para borrar clips de película, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de película.

## BLOQUEAR TODO

---

La función de bloquear todo protegerá todas las imágenes de la tarjeta CompactFlash. Una vez que la imagen se haya bloqueado, no puede borrarse usando una función suprimir, sin embargo, se perderá si la tarjeta CompactFlash es formateada. Las películas fijas y los clips de película no pueden bloquearse al mismo tiempo. Para bloquear las fotografías fijas, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de una sola toma o reproducción índice. Para bloquear los clips de película, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de películas. Para bloquear una sola imagen, vea la página 63.

Cuando haya seleccionado bloquear todo del menú de reproducción, aparecerá una pantalla de confirmación; eligiendo “NO” se cancelará la operación, eligiendo “SI” se ejecutará la operación.

## DESBLOQUEAR TODO

---

La función de desbloquear todo desbloqueará todas las imágenes protegidas de la tarjeta CompactFlash. Una vez que las imágenes han sido desbloqueadas, pueden borrarse usando una función suprimir. Las fotografías fijas y los clips de películas no pueden desbloquearse al mismo tiempo. Para desbloquear las fotografías fijas, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de una sola toma o reproducción de índice. Para desbloquear clips de película, el dial de función debe ajustarse a la posición de reproducción de la película. Para desbloquear una sola imagen, vea la página 63.

Cuando la función de desbloquear todo ha sido seleccionada del menú de reproducción, aparecerá una pantalla de confirmación; eligiendo “NO” se cancelará la operación, eligiendo “SI” se ejecutará la operación.



## IMPRIMIR LAS IMAGENES

Esta cámara se apoya por la versión 1.1 DPOF™. El DPOF (Formato Digital del Orden de Impresión) se desarrolló conjuntamente por Eastman Kodak Company, Canon Inc., Fuji Photo Film Co., Ltd., y Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. para una impresión directa desde las cámaras digitales.

Este formato permite que las imágenes de la cámara digital se impriman por servicios de acabado de fotografía o impresoras de ordenador. DPOF le permite ordenar las impresiones de fotografías determinadas desde todos los ficheros de la tarjeta CompactFlash de la cámara.

DPOF decide qué imágenes van a imprimirse y el formato de impresión.

Si la tarjeta CompactFlash contiene datos DPOF de otra cámara, esos datos DPOF se cancelarán cuando la tarjeta se use con la E201. La cámara no puede crear un fichero DPOF para imágenes tomadas por otra cámara.



## FORMATO DE IMPRESION

Las imágenes fijas pueden imprimirse. Para crear un fichero de impresión DPOF, el dial de función debe ajustarse a la reproducción de una sola toma o de índice. El menú de reproducción da dos formatos de impresión a elegir: estandar e indice.

**STD (Estandar):** Imprime cada imagen seleccionada en una hoja de papel.

**INDICE:** Imprime miniaturas de imágenes seleccionadas en una hoja.

Cuando cree un orden de impresión, puede hacerse una impresión índice y un grupo de impresiones estándares. Una vez que el formato ha sido seleccionado del menú de reproducción, las operaciones realizadas en el menú de orden de impresión solo afectarán al formato seleccionado.

Para obtener impresiones del fichero DPOF, la tarjeta CompactFlash puede tomarse en un servicio de acabado de fotografía o dentro de la ranura de la tarjeta de CompactFlash de las impresoras que apoyan DPOF. Después de que las fotografías han sido imprimidas, el fichero DPOF permanecerá en la tarjeta CompactFlash y debe cancelarse manualmente.



Impresión de índice

# EDITAR IMAGENES

## MENU DE ORDEN DE LA IMPRESION

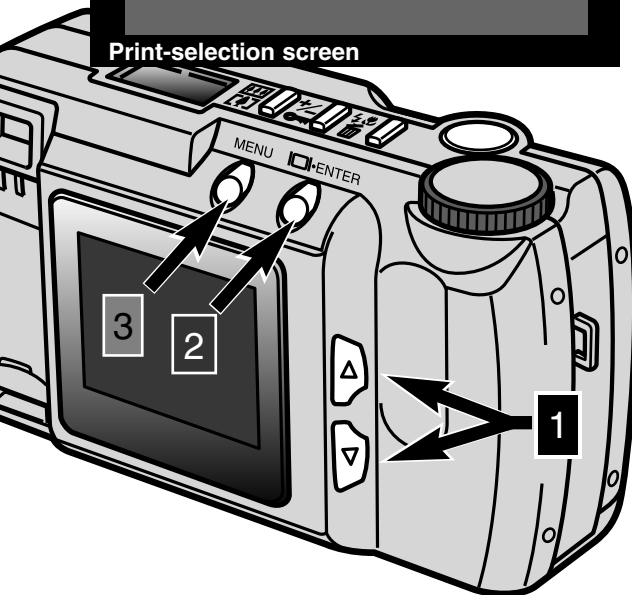
Una vez que el formato de la impresión se ha elegido del menú de reproducción y se ha introducido, se mostrará el menú de orden de impresión. El menú ajusta las imágenes que han de imprimirse o cancela el orden de impresión.

## AJUSTE DEL ORDEN

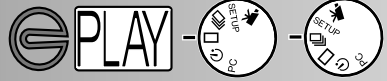
La función de ajuste del orden permite una selección individual de las imágenes de la tarjeta CompactFlash para su impresión. Al subrayar la función de ajuste del orden e introducirla, se muestra la pantalla de selección. Un borde blanco rodea la última toma. Use los botones de desplazamiento para mover el borde blanco. Cuando la toma alcanza la última imagen, pulsando el botón de desplazamiento una vez más mostrará las tres imágenes siguientes. Un contador en la pantalla de selección de película indicará el número de la toma de la imagen subrayada en la tarjeta CompactFlash.



Para seleccionar una imagen a imprimir, subraye la miniatura de la pantalla y pulse botón muestra/inicio (2); una barra blanca aparecerá bajo la toma para indicar su selección. Para no seleccionar una imagen, subráyela de nuevo con la toma en blanco y pulse el botón de muestra/inicio, la barra blanca desaparecerá. Para volver al menú de orden de impresión, pulse el botón de menú (3); el número total de imágenes seleccionadas se muestran en la parte inferior del menú de orden de impresión.



- 1 Use los botones de desplazamiento para subrayar la imagen seleccionada.
- 2 Para seleccionar la imagen subrayada, pulse el botón de muestra/inicio.
- 3 Pulse el botón de menú para volver al menú de orden de impresión desde la pantalla de selección de la impresión.



## IMPRIMIR TODO

---

Elegir la función imprimir todo del menú de orden de la impresión seleccionará todas las imágenes de la tarjeta CompactFlash para impresión. Cuando se selecciona, aparecerá una pantalla de confirmación; elegir "NO" cancela la operación, elegir "SI" ejecuta la operación. La cantidad de imágenes del orden de impresión se muestra en la parte inferior del menú de orden de impresión. Para volver al menú de reproducción pulse el botón de menú.

## CANCELAR TODO

---

Elegir la función de cancelar todo del menú de orden de impresión cancelará el fichero de impresión DPOF. Cuando esto se selecciona aparecerá una pantalla de confirmación; Elegir "NO" cancelará la operación, elegir "SI" ejecutará la operación. Si la orden se cancela, "0 IMAGENES" deberá mostrarse en la parte inferior del menú de orden de la impresión.

La función de cancelar todo solo cancelará el orden de impresión para el formato de impresión elegido en el menú de reproducción. Si se hace un orden para las impresiones estándares y se cancela, no afectará a una orden previamente realizada de una impresión de índice. Para cancelar la impresión del índice, comience el menú de reproducción y elija el formato índice, entonces cancele el orden del menú de orden de impresión.

Para volver al menú de reproducción, pulse el botón de menu.



# MODO DE INSTALACION

El modo de instalación permite hacer cambios en el funcionamiento de la cámara.

- Navegar en el Menú de Instalación
- Luminosidad del Monitor LCD
- Formatear una Tarjeta CompactFlash
- Ajustar el Periodo de Apagado Automático
- Ajustar la Fecha y la Hora
- Bip
- Ajustar la Señal de Salida de Video
- Volver a los Parámetros por Defecto

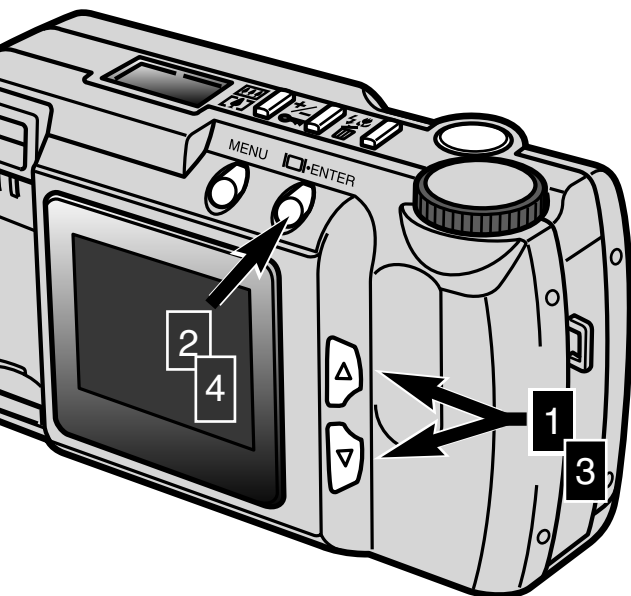
# MODO DE INSTALACION

## NAVEGAR EN EL MENU DE INSTALACION

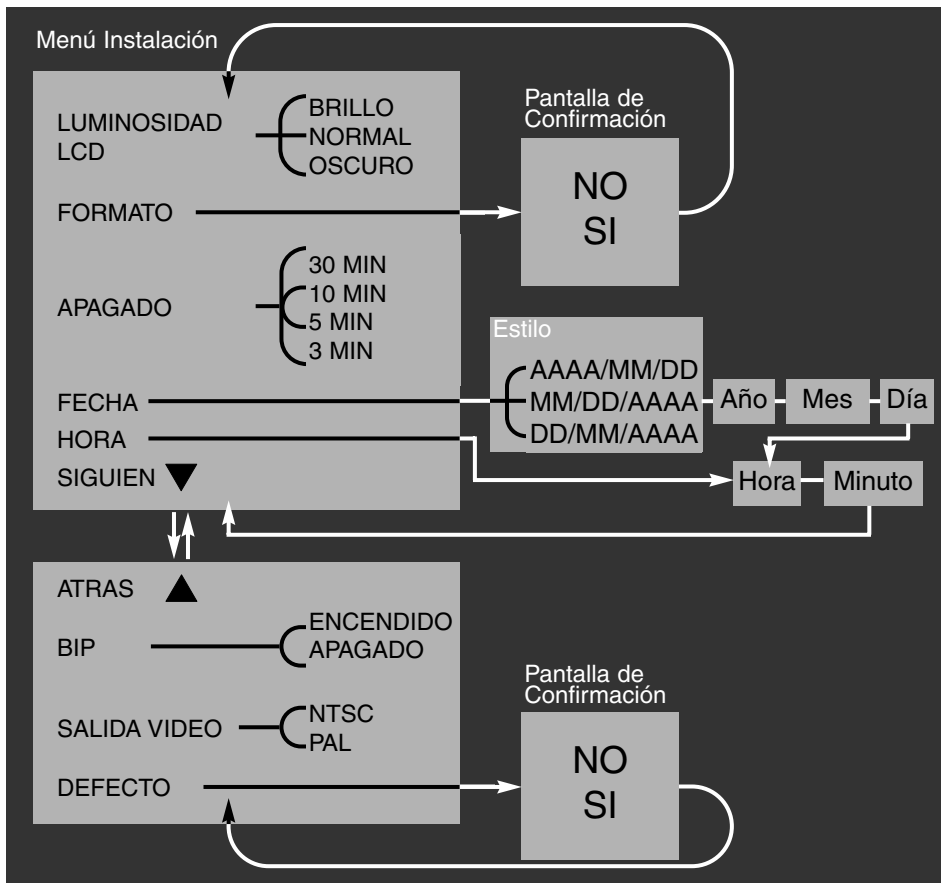
El menú de instalación permite realizar cambios a los parámetros por defecto de la cámara para alterar la luminosidad del monitor, el periodo de apagado automático, la fecha y la hora, y la señal de salida de video. El menú de instalación puede usarse para formatear una tarjeta CompactFlash y reajustar la cámara a sus parámetros por defecto. Cualquier ajuste realizado en el menú de instalación no se reajustará cuando la cámara se apague.

Navegar en el menú de instalación es rápido y fácil. En los modos de grabación o reproducción, ajuste el dial de función a la posición de instalación; en el modo de grabación, el monitor LCD se activa automáticamente; en el modo reproducción, el monitor debe activarse usando el botón de muestra/inicio. Subraye el artículo que desee cambiar e introdúzcalo. El parámetro deseado se subraya y se introduce.

- 1 Use los botones de desplazamiento para subrayar la función que ha de cambiarse.
- 2 Para seleccionar la función subrayada pulse el botón muestra/inicio.
- 3 Subraye el parámetro deseado usando los botones de desplazamiento.
- 4 Seleccione el parámetro deseado pulsando el botón de muestra/inicio.







En las pantallas de confirmación - seleccionando “NO” se cancela la operación, seleccionando “SI” se ejecuta la operación.

Desplazándose a la parte inferior de la primera pantalla o a la parte superior de la segunda se cambia a la siguiente pantalla.

# MODO DE INSTALACION

## LUMINOSIDAD DEL MONITOR LCD

---

Puede ajustarse la luminosidad del monitor LCD dentro de tres niveles: brillo, normal, y oscuro. El nivel elegido se aplicará simultáneamente a los modos de reproducción y grabación. Esto no afecta a la imagen grabada. El parámetro no se reajusta cuando la cámara se apaga. Debe reajustarse de forma manual.

## FORMATEAR UNA TARJETA COMPACTFLASH

---

### **Formatear una tarjeta CompactFlash destruye todos los datos de la tarjeta**

Esta función formatea tarjetas CompactFlash. La tarjeta accesoria que viene con la cámara está pre-formateada. Una tarjeta CompactFlash adquirida por separado puede necesitar formateado. Siempre formatee la tarjeta CompactFlash usando la cámara; nunca use un ordenador para formatear una tarjeta CompactFlash. Cuando formatee una tarjeta CompactFlash, todos los datos de la tarjeta se borrarán permanentemente. Bloquear una imagen NO la protege cuando se formatea la tarjeta. Cuando se selecciona la función de formateado, aparece una pantalla de confirmación; subrayar e introducir "NO" cancelará la operación, "SI" la ejecutará.

## AJUSTAR EL PERIODO DE APAGADO AUTOMATICO

---

Para conservar las pilas, la función de apagado automático apaga la cámara si transcurrido un periodo de tiempo determinado no se ha realizado operación alguna. La duración de este periodo puede cambiarse en el menú de instalación: 3 minutos, 5 minutos, 10 minutos, o 30 minutos. Cuando use un adaptador AC, el periodo de apagado automático se ajusta en 30 minutos y no puede modificarse.

## AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

---

Cuando la cámara captura una imagen fija, también graba la fecha y la hora en que se tomó. La cámara almacena estos datos como un fichero Exif que puede leerse con el software de utilidad Exif de la DiMAGE E201 y que se contiene en el CD-ROM que se suministra. Asegúrese de que la fecha y la hora se han ajustado exactamente.

Cuando seleccione la función de fecha del menú de instalación, el monitor LCD mostrará la pantalla de fecha y de hora. Use los botones de desplazamiento para elegir el formato en el que desea que se muestre la fecha: AAAA/MM/DD (año, mes, día), MM/DD/AAAA (mes, día, año), DD/MM/AAAA (día, mes, año). Después de haber seleccionado el formato usando el botón de muestra/inicio, debe ajustarse el año, el mes, el día, la hora y los minutos. Use los botones de desplazamiento para cambiar cada parámetro y el botón muestra/inicio para ajustar el valor. Después de ajustar los minutos, se mostrará el menú de instalación.

Cuando seleccione la función de hora del menú de instalación, el monitor LCD mostrará la pantalla de fecha y hora. La función de hora es un atajo que evita los parámetros y formatos de fecha. Use los botones de desplazamiento para cambiar los parámetros de hora y minuto y el botón de muestra/inicio para ajustar el valor. Después de ajustar los minutos, se mostrará el menú de instalación.



## BIP

La cámara tiene una señal de audio que indica cuándo se ha pulsado un botón. Este tono puede encenderse o apagarse.

## AJUSTAR LA SEÑAL DE SALIDA DE VIDEO

Las imágenes de la cámara pueden mostrarse en una televisión (p.60). La señal de salida de vídeo puede cambiarse entre NTSC y PAL. América del Norte usa la NTSC estándar y Europa usa PAL. Para reproducir las imágenes en una televisión, compruebe cual es el estándar que se usa en su region.

## VOLVER A LOS PARAMETROS POR DEFECTO

El funcionamiento por defecto devuelve las funciones de la cámara a sus parámetros originales. Cuando se selecciona e introduce por defecto, se muestra una pantalla de confirmación; subrayar e introducir "NO" cancelará esta operación, "SI" la ejecutará. Se reajustará lo siguiente:

	Parámetro por defecto
Calidad de Imagen (p. 46)	Estandar (STD.)
Tamaño de Imagen (p. 47)*	Completo
Equilibrio del Blanco (p. 48)*	Automático
Nitidez (p. 49)*	Normal
Sensibilidad (ISO) (p. 49)	Normal
Intervalo (Diapositivas, p. 57)*	3 segundos
Dirección (Diapositiva, p. 57)*	Delante
Luminosidad monitor LCD (p. 74)	Normal
Periodo apagado auto (p. 74)	3 minutos
Formato fecha (p. 74)	Parámetro Regional <sup>1</sup>
Bip (p. 75)	Encendido
Salida de video (p. 75)	Parámetro Regional <sup>1</sup>

\* Reajusta al parámetro por defecto cuando se apaga la cámara.

1. El parámetro por defecto para los mercados de Norte América y Japón es NTSC. PAL es el parámetro por defecto para los demás mercados.

# CONECTAR LA CAMARA AL ORDENADOR

Lea esta sección completamente antes de conectar la cámara a un ordenador. Si se comete un error, la cámara, la tarjeta CompactFlash o los datos de imagen pueden resultar dañados.

- Requerimientos del Software del Sistema
- Conectar la Cámara a un Ordenador
- Conectar a Windows ME
- Conectar a Windows 2000 Professional
- Conectar a Windows 98
- Conectar a un Macintosh
- Organización de la Carpeta de la Tarjeta CompactFlash
- DiMAGE E201 Exif Utility
- Desconectar la Cámara del Ordenador
  - Para Windows 98
  - Para Windows ME
  - Para Windows 2000 Professional
  - Para Macintosh

Esta cámara puede actuar como un aparato de almacenamiento masivo. Para acceder a las imágenes de la cámara desde un ordenador deben cumplirse los requerimientos siguientes:

<b>Compatible con IBM PC / AT</b>	<b>Macintosh</b>
Windows 98, 98 SE, ME o 2000 Profesional preinstalados	Mac OS 9.0, 9.1 preinstalados
Puerto USB como interfaz estándar	

## REQUERIMIENTOS DEL SOFTWARE DEL SISTEMA

### Utilidad Exif de la DiIMAGE E201

<b>Compatible IBM PC / AT</b>	<b>Macintosh</b>
Pentium 90MHz o más rápido	Power Macintosh
Windows 98, 98SE, 2000, ME.	Mac OS 9.0 - 9.1
8MB o más de RAM	5MB o más de RAM
10MB o más de espacio de disco duro	10MB o más de espacio de disco duro
Monitor 640X480 con 256 colores	Monitor 640X480 con 256 colores
Unidad de CD-ROM	Unidad de CD-ROM

Para ver la fecha, la hora y la información de disparo de imágenes fijas (p. 85).

### Quick Time 4.1

<b>Compatible IBM PC / AT</b>	<b>Macintosh</b>
Ordenador con base Pentium	Power Macintosh
Windows 95, 98, NT 4.0, 2000.	Mac OS 7.5.5 o posterior
16MB o más de RAM	16MB o más de RAM

Para ver fragmentos de película. Para instalar Quick Time, siga las instrucciones de la carpeta leeme y del instalador. Los usuarios con Windows ME pueden usar el reproductor de su sistema operativo para ver los fragmentos de película.

### Adobe PhotoDeluxe

<b>Compatible IBM PC / AT</b>	<b>Macintosh</b>
Pentium II 233MHz o más rápido	Ordenador basado 68040 o Power PC
Windows 95, 98, NT4.0 (service pack 5)	Mac OS 7.1 o posterior
32MB de RAM (64MB para Windows NT)	16MB o más de RAM
100MB o más de espacio de disco duro	70MB o más de espacio de disco duro
Muestra de video color 800X600 16bit	Monitor 640X480 con 256 colores
Unidad de CD-ROM	Unidad de CD-ROM

Software de acabado de fotografía para visualizar y manipular las imágenes. Para instalar Adobe PhotoDeluxe, siga las instrucciones de la carpeta léeme y del instalador.

Adobe no presenta problemas de compatibilidad para PhotoDeluxe con Windows 2000 Professional o Windows ME. Contacte con el servicio técnico de Adobe con cualquier pregunta acerca de PhotoDeluxe en [www.adobe.com](http://www.adobe.com).

# CONECTAR A UN ORDENADOR



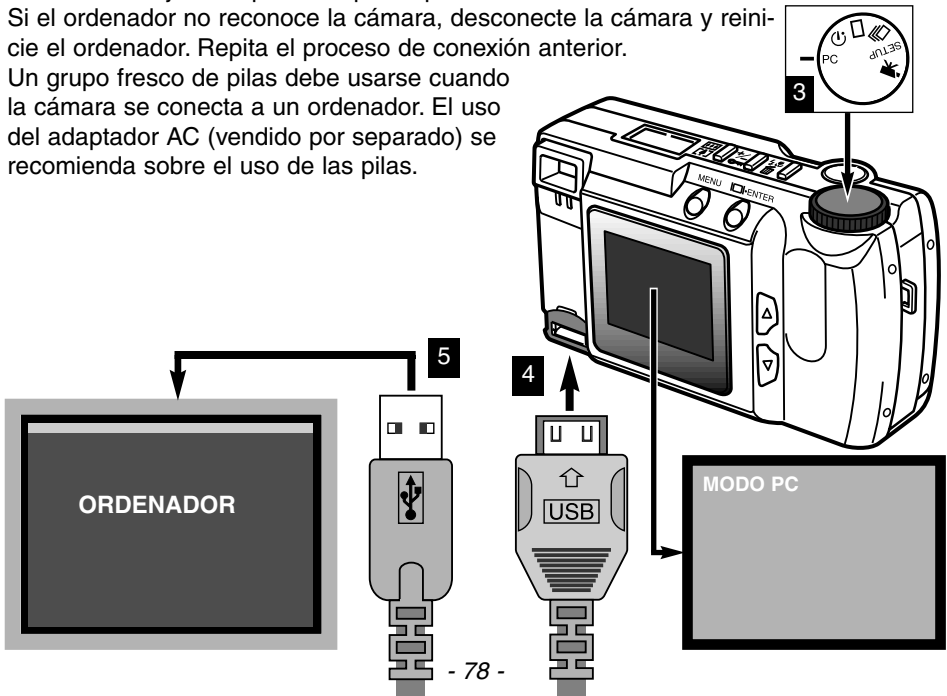
## CONECTAR LA CAMARA A UN ORDENADOR

- 1** Inicie el ordenador.
  - El ordenador debe encenderse antes de conectar la cámara.
- 2** Inserte la tarjeta CompactFlash dentro de la cámara.
  - La tarjeta CompactFlash no puede cambiarse mientras que la cámara está encendida y conectada a un ordenador. Confirme que la tarjeta está dentro.
- 3** Ajuste el dial de función a “PC” y encienda la cámara.
  - El dial de función debe ajustarse a la posición PC antes de que la cámara se conecte a un ordenador.
  - El modo PC funciona tanto en el modo de grabar como en el de reproducción. Para encender la cámara abra la cubierta de la lente (modo de grabar) o pulse el botón de muestra/inicio (modo de reproducción).
- 4** Una el enchufe más ancho del cable USB a la cámara.
  - Asegúrese de que el enchufe está firmemente unido.
  - “USB” y la flecha deben estar hacia arriba.
- 5** Una el otro extremo del cable USB al puerto USB del ordenador.
  - Asegúrese de que el enchufe está firmemente unido.

La cámara debe conectarse directamente al puerto USB del ordenador. Unir la cámara a un eje USB puede impedir que la cámara funcione adecuadamente.

Si el ordenador no reconoce la cámara, desconecte la cámara y reinicie el ordenador. Repita el proceso de conexión anterior.

Un grupo fresco de pilas debe usarse cuando la cámara se conecta a un ordenador. El uso del adaptador AC (vendido por separado) se recomienda sobre el uso de las pilas.



# CONECTAR A UN ORDENADOR



## CONECTAR A WINDOWS ME

Cuando la cámara está enchufada al ordenador, el sistema operativo detectará el nuevo aparato y se abrirá la ventana del asistente añadir nuevo hardware. Coloque el CD-ROM de la DiIMAGE E201 en la unidad CD-ROM. Especifique el lugar de situación de unidad y pulse "Siguiente."



En la pantalla siguiente, especifique la posición de la unidad. Se usará la ventana del navegador para buscar la unidad en el CD-ROM. Al mostrarse la ventana de situación de la unidad pulse "Siguiente."

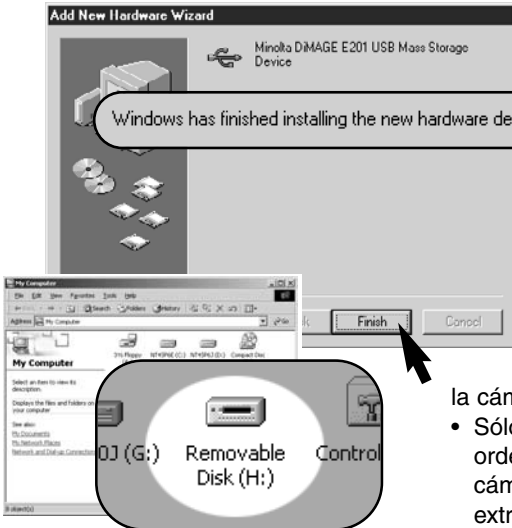
El asistente de añadir nuevo hardware confirmará la situación de la unidad. "Siguiente" instala la unidad en sistema.



La última ventana confirmará que la unidad ha sido instalada. Haga clic en "Terminar" para cerrar el asistente de añadir nuevo hardware.

Cuando se abre la ventana de Mi-PC, se mostrará un nuevo icono de disco extraíble. Haga clic dos veces para acceder a la tarjeta CompactFlash de la cámara, vea la página 84.

- Sólo hay que instalar la unidad una vez. El ordenador reconoce automáticamente la cámara y mostrará el icono del disco extraíble la próxima vez que se conecten.



# CONECTAR A UN ORDENADOR

## CONNECTAR A WINDOWS 2000 PROFESSIONAL

Quando la cámara está enchufada al ordenador, el sistema operativo detectará el nuevo aparato y se abrirá la ventana del asistente añadir nuevo hardware. Coloque el CD-ROM de la DiMAGE E201 en la unidad CD-ROM. Especifique el lugar de situación de la unidad y pulse "Siguiente."

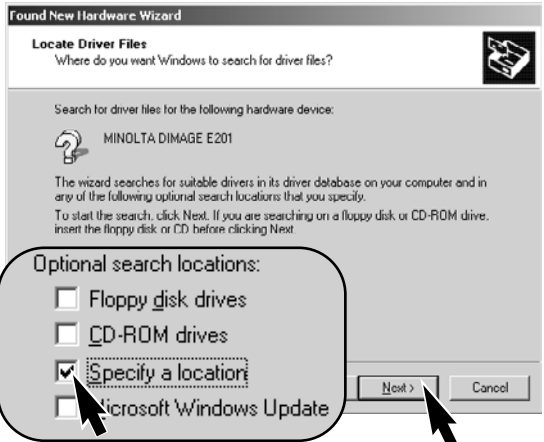


What do you want the wizard to do?

- Search for a suitable driver for my device (recommended)
- Display a list of the known drivers for this device so that I can

Elija buscar la mejor unidad para su aparato. Haga clic en "Siguiente."

En la pantalla de encontrar ficheros de unidad elija para especificar la localización de la unidad. Haga clic "Siguiente."



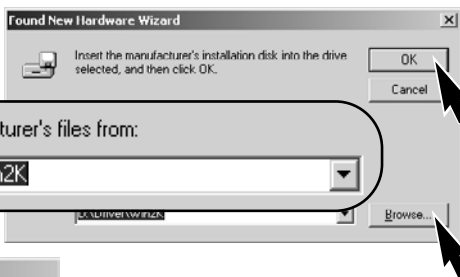
Optional search locations:

- Floppy disk drives
- CD-ROM drives
- Specify a location
- Microsoft Windows Update



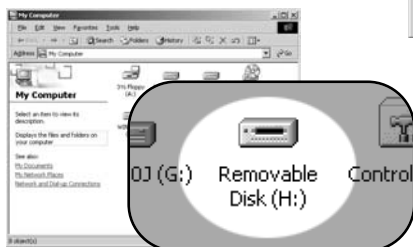


En la pantalla siguiente, debe mostrarse la unidad del CD-ROM; la ventana del navegador puede usarse para encontrar la unidad. Cuando se muestre la localización de la unidad en pantalla, haga clic en "SI"



El asistente de añadir nuevo hardware confirmará la localización de la unidad. Haga clic en "Siguiente" para instalar la unidad en el sistema.

La última ventana confirmará que la unidad ha sido instalada. Haga clic en "Terminar" para cerrar el asistente de añadir nuevo hardware.



Cuando se abre la ventana de Mi-PC, se mostrará un nuevo icono de disco extraíble. Haga clic dos veces en el icono para tener acceso a la tarjeta CompactFlash de la cámara, vea la pág. 84.

La unidad solo necesita instalarse una vez. El ordenador reconocerá automáticamente la cámara y mostrará un icono de disco extraíble la próxima vez que estén conectadas.

# CONECTAR A UN ORDENADOR

## CONECTAR A WINDOWS 98

Cuando la cámara está enchufada al ordenador, el sistema operativo detectará el nuevo aparato y se abrirá la ventana del asistente añadir nuevo hardware. Coloque el CD-ROM de la DiIMAGE E201 en la unidad CD-ROM. Especifique el lugar de localización de unidad y pulse "Siguiente."



Elija buscar la mejor unidad para su aparato. Haga clic en "Siguiente."



En la pantalla siguiente, especifique la localización de la unidad. La unidad del CD-ROM deberá mostrarse; la ventana del navegador puede usarse para encontrar la unidad. Cuando la posición de la unidad se muestre en la pantalla, haga clic en "Siguiente."



El asistente de añadir nuevo hardware confirmará localización de la unidad. Pulse en "Siguiente" para instalar la unidad en el sistema.

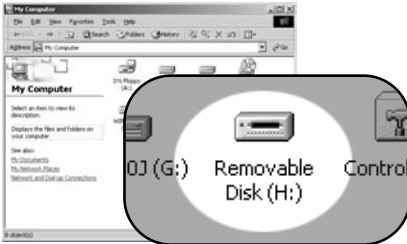
- Una de dos unidades puede localizarse: Coachmsd.inf o Chiomsd.inf.





La última ventana confirmará que la unidad ha sido instalada. Haga clic en "Terminar" para cerrar el asistente de añadir nuevo hardware.

Windows has finished installing the software that your new hardware device requires.

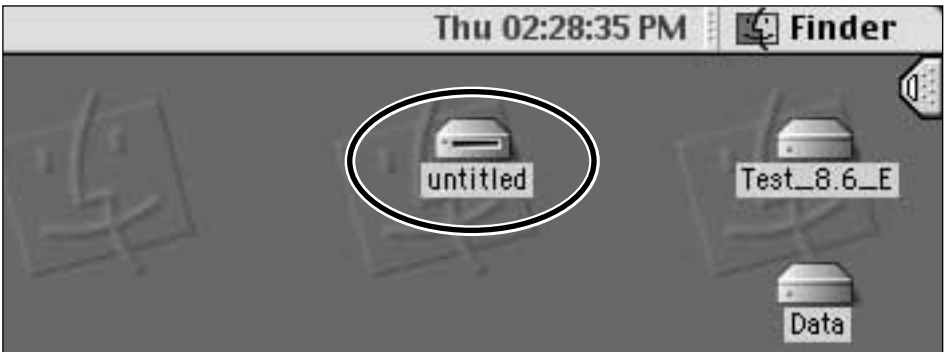


Cuando se abre la ventana de Mi-PC, se mostrará un nuevo icono de disco extraíble. Haga clic dos veces en el icono para tener acceso a la tarjeta CompactFlash de la cámara, vea la página 84.

La unidad solo necesita instalarse una vez. El ordenador reconocerá automáticamente la cámara y mostrará un icono de disco extraíble la próxima vez que estén conectadas.

## CONECTAR A UN MACINTOSH

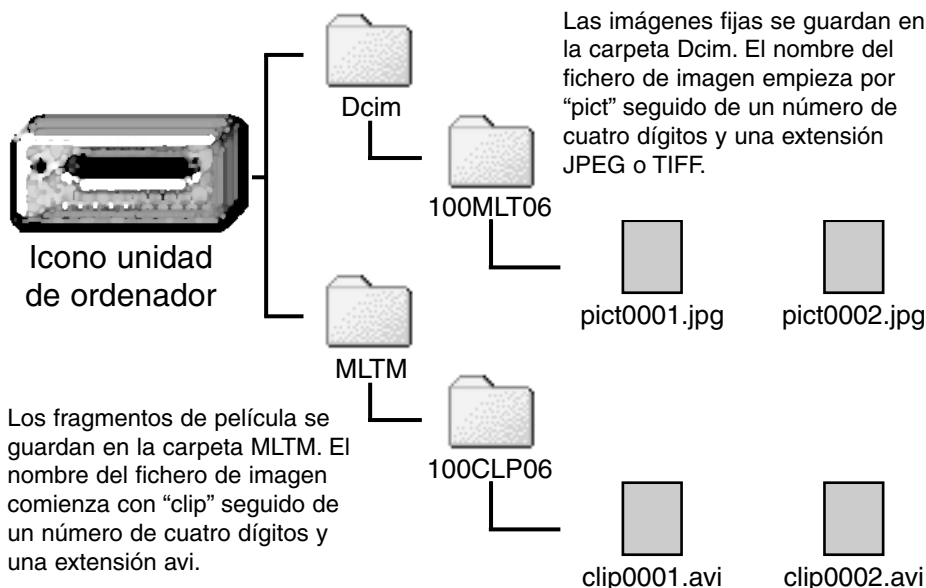
Esta cámara puede usarse como un aparato de almacenamiento masivo con Mac OS 9.0 y 9.1. Cuando la cámara se conecta al puerto USB, un icono de unidad sin título aparecerá automáticamente en el escritorio. Haga clic dos veces en el icono para acceder a la tarjeta CompactFlash de la cámara, vea la página 84



# CONECTAR A UN ORDENADOR



## ORGANIZACION DE LA CARPETA DE LA TARJETA COMPACTFLASH



Una vez que la cámara se conecta al ordenador, puede accederse a los ficheros de imagen simplemente haciendo clic dos veces en los iconos. Se puede copiar imágenes arrastrando y soltando el icono del fichero de imagen dentro de una localización determinada del ordenador.

El número de índice del fichero de imagen puede no corresponder con el número de la toma de la imagen. Puesto que las imágenes se suprimen dentro de la misma cámara, el contador de las tomas se ajustará para mostrar el número de imágenes en la tarjeta CompactFlash y reasignará los números de las tomas en consonancia.

Los números índice de los ficheros de imagen no cambiarán cuando se suprime una imagen. Cuando se graba una nueva imagen, se le asignará un número uno mayor que el del número índice mayor de la carpeta.

Cuando los números índice de nombre de fichero exceden de 9,999, se creará una nueva carpeta; el número de la carpeta se incrementará en uno desde 100MLT06 a 101MLT06 o desde 100CLP06 a 101CLP06. El "06" del nombre de la carpeta indica que las imágenes fueron grabadas con una cámara DiMAGE E201; una cámara distinta de Minolta creará una carpeta con un número diferente.

# CONECTAR A UN ORDENADOR



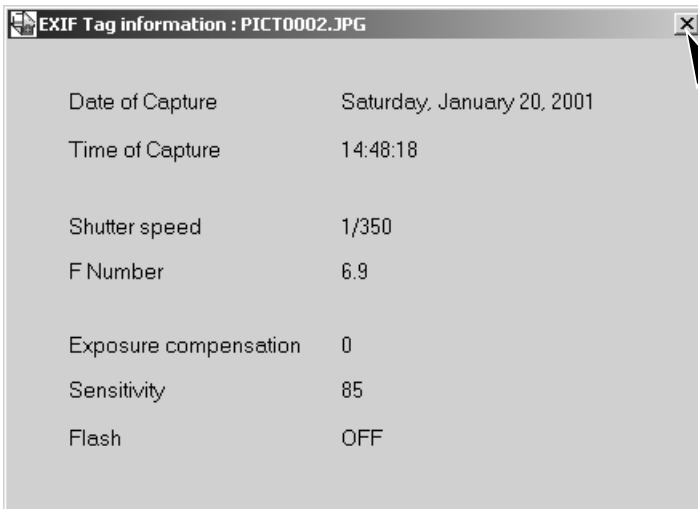
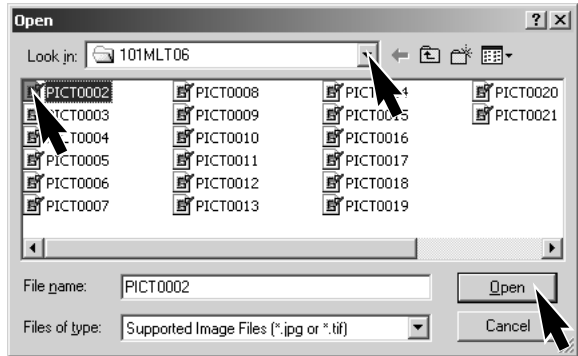
## UTILIDAD EXIF DE LA DIMAGE E201



E201UtilityE

Instalar el software de Utilidad Exif de la DiIMAGE E201 es simple. Arrastre el icono del software desde la ventana del CD-ROM y suéltela en la posición donde se almacenará. El software no requiere ni rutina ni proceso de instalación.

La Utilidad Exif permite ver la fecha, la hora y la información de disparo de imágenes fijas. Haga clic dos veces en el software de utilidad; aparecerá una ventana de abrir fichero. Use la caja de mirar para situar la carpeta de fichero de imagen. Haga clic en un fichero de imagen para subrayarlo y haga clic en "Abrir;" se abrirá la ventana de información Exif.



La ventana mostrará la fecha y la hora de captura, la velocidad de obturador y el valor de apertura usados para la exposición, la cantidad de compensación de la exposición, la sensibilidad de la cámara, y si el flash fue utilizado. Para cerrar la ventana haga clic en la "X."

# CONECTAR A UN ORDENADOR

## DESCONECTAR LA CAMARA DEL ORDENADOR

**Nunca desconecte la cámara cuando la lámpara verde de enfoque está encendida o parpadeando - los datos o la tarjeta CompactFlash pueden quedar permanentemente dañados.**

### Para Windows 98

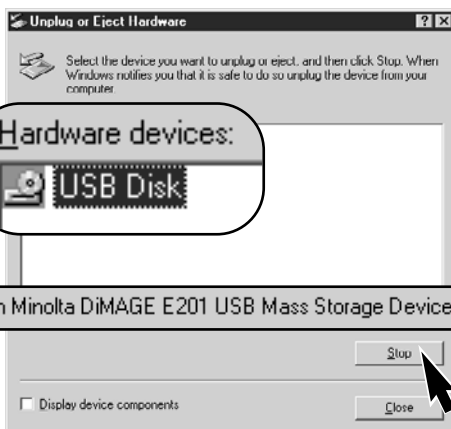
Confirme que la lámpara verde de enfoque no esté encendida ni parpadeando, entonces desconecte el cable USB.

### Para Windows ME



Para desconectar la cámara, haga clic dos veces en el icono de desenchufar o expulsar hardware situado en la barra de tareas. Se abrirá la ventana de desenchufar o expulsar hardware.

Los aparatos de hardware que han de interrumpirse se mostrarán. Haga clic en "Parar."



USB Disk on Minolta DiMAGE E201 USB Mass Storage Device



Windows will attempt to stop the following devices. After the devices are stopped they may be removed safely.

Aparecerá una pantalla de confirmación. Haciendo clic en "SI" interrumpirá el aparato.

Haga clic en "SI." La cámara podrá desconectarse del ordenador.



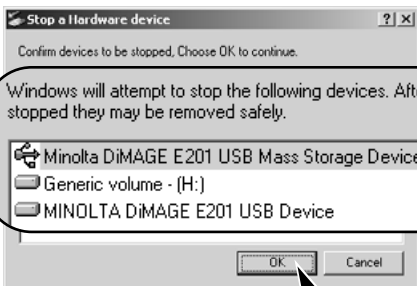
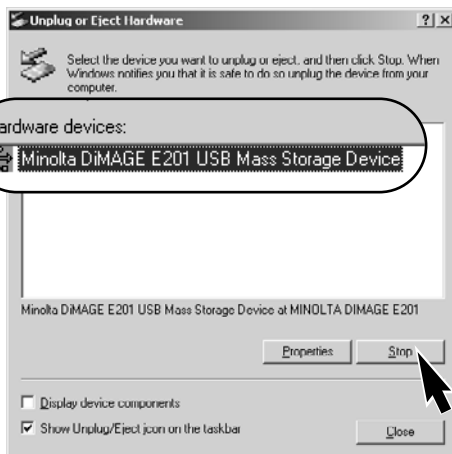


## Para Windows 2000 Professional



Para desconectar la cámara, haga clic dos veces del icono de desenchufar o expulsar hardware situado en la barra de tareas. Se abrirá la ventana de desenchufar o expulsar el hardware.

Los aparatos de hardware que se han de interrumpir se mostrarán. Haga clic en “Parar.”



Aparecerá una pantalla de confirmación. Haciendo clic en “SI” se interrumpirá el aparato.

Haga clic en “SI.” La cámara puede desconectarse del ordenador.



## Para Macintosh

- 1 Confirme que la lámpara verde de enfoque no se enciende ni parpadee y entonces arrastre el aparato de almacenamiento masivo y suéltelo en la papelera.
  - El icono reaparecerá en el escritorio.
- 2 Desconecte el cable USB.
  - Si el cable USB se desconecta antes de realizar el paso 1, aparecerá un mensaje de alerta. Complete siempre el primer paso 1 antes de desconectar el cable USB.

# Apéndice

- Localización de Averías
- Cuidado y Almacenamiento
- Especificaciones Técnicas



# LOCALIZACION DE AVERIAS - Modo de Grabar



Para grabar las imágenes, la cámara debe estar encendida. Use la corredera de cubierta de la lente para abrir la cubierta de la lente y encienda la cámara. El monitor LCD automáticamente se activa; puede apagarse pulsando el botón muestra/inicio.

Problema	Síntoma	Causa	Solución
La cámara no funciona.	No se muestra nada en el panel de datos del monitor LCD.	La cámara está apagada.	Encienda la cámara moviendo la corredera de cubierta de la lente dejándola visible (p. 15).
		Función de apagado automático ha apagado la cámara	Apague la cámara y enciéndala de nuevo usando la corredera de cubierta de la lente (p. 21).
		Las pilas están agotadas.	Reemplace las pilas (p. 20).
		Las pilas no están insertadas correctamente.	Reinserte las pilas y asegúrese de que los terminales negativo y positivo están orientados como se indica en el interior de la puerta de la recámara de las pilas (p. 20).
		El adaptador AC no está conectado de forma adecuada.	C compruebe que el adaptador está conectado a la cámara y una toma eléctrica con corriente( p. 22).
El obturador no dispara.	“CF” se muestra en el panel de datos. “No tarjeta” aparece en el monitor LCD.	No hay tarjeta CompactFlash en la cámara.	Inserte una tarjeta CompactFlash (p. 23).
	Se muestra cero en el contador de tomas del panel de datos. “Tarjeta llena” aparece en el monitor LCD.	La tarjeta CompactFlash está llena y es incapaz de guardar una imagen en los parámetros de calidad de la imagen o de tamaño de la imagen de la cámara.	Inserte una nueva tarjeta CompactFlash (p. 23, 24).
			Suprima algunas imágenes de la tarjeta CompactFlash (p. 62).
			Cambie el parámetro de calidad o tamaño de imagen de cámara (p.44 - 47).

# LOCALIZACION DE AVERIAS - Modo de Grabar



Problema	Síntoma	Causa	Solución
El obturador no dispara	Dial de función se ajusta a PC o a instalación	La cámara no está en el modo de grabar.	Ajuste el dial de función al modo de grabar deseado (p. 37).
	Panel y monitor LCD encendidos. Cubierta de la lente cerrada.	La cámara está en el modo de reproducción.	Apague el monitor LCD y abra la cubierta de la lente para encender la cámara.
	Un largo retraso antes del disparo del obturador.	Dial de función se ajusta al temporizador.	Ajuste el dial de función al modo de grabación adecuado. (p. 37).
Las fotografías no están nítidas.	Lámpara verde de enfoque parpadea rápidamente.	Objeto demasiado cerca	Asegúrese de que el objeto está dentro del rango de autoenfoco (p. 29) o use el modo de macro (p. 32).
		La cámara está en el modo macro.	Cancela el parámetro del modo de macro (p. 32).
		Una situación especial impide que el sistema de autoenfoco enfoque (p. 29)	Use la función de bloqueo del foco con un objeto a la misma distancia que su objeto (p. 28).
	Las fotografías se toman en interiores en condiciones de luz baja sin	Velocidades lentas del obturador dan como resultado imágenes borrosas cuando la cámara se sostiene con las manos.	Use un trípode o cambie la sensibilidad de la cámara a alta (p. 44 -49).
Mientras use flash, las fotografías están muy oscuras.		El objeto está por encima del rango de flash (p. 32).	Muévase más cerca del objeto o cambie la velocidad de la cámara a alta (p. 44-49).
Todas las imágenes son demasiado claras u oscuras.	[+/-] aparece en el panel de datos.	La compensación de la exposición se ajustó a un valor distinto a 0.0.	Reajuste la compensación de la exposición 0.0 (p. 34).
No puede cambiar los modos de flash.	El dial de función se ajusta a la transmisión continua o grabación de película.	Los modos de flash no pueden ajustarse en transmisión continua o grabación de película.	Ajuste el dial de función a la grabación de una sola toma. Los modos de flash también pueden cambiarse cuando se usa el temporizador.

# LOCALIZACION DE AVERIAS - Modo de Reproducción



Para reproducir las imágenes, la cámara debe estar apagada y el monitor LCD activado. Para activar el monitor LCD, pulse y sostenga el botón muestra/inicio.

Problema	Síntoma	Causa	Solucion
El monitor LCD no se activará.	No se muestra nada en el panel de datos.	Las pilas están agotadas.	Reemplace las pilas (p. 15).
		Las pilas están insertadas incorrectamente.	Reinserte las pilas, asegurándose de que los terminales positivo y negativo estén como se muestra en la puerta de la recámara de la pila (p. 20).
		El adaptador AC no está conectado adecuadamente.	Compruebe que el adaptador está conectado a la cámara y a una toma eléctrica con corriente (p. 22).
En monitor LCD se ha apagado.	No se muestra nada en el panel de datos	La función de apagado automático ha apagado la cámara	Pulse y sostenga el botón de muestra/inicio hasta que se active el monitor (p. 21).
No puede usarse la reproducción ampliada de la imagen.		La imagen se estaba grabando con el zoom digital y a tamaño medio (p. 54).	
La imagen de la televisión tiene mucho ruido.		La cámara se ajusta al estándar de video equivocado.	Vea el estándar correcto para la región en el menú de instalación (p.72 - 75).
No puede accederse a la cámara desde el ordenador.	No se muestra nada en el panel de datos ni en el monitor LCD.	Función de apagado automático ha apagado la cámara	Encienda la cámara usando la corredera de cubierta de la lente o el botón de muestra/inicio (p. 21).
El fichero de imagen está corrupto.		La tarjeta CompactFlash se retiró mientras que la cámara estaba accediendo a la tarjeta.	Nunca retire una tarjeta CompactFlash mientras que la lámpara verde de enfoque parpadea.

Si la cámara no funciona normalmente, apáguela, retire y reinserte las pilas, o desconecte y vuelva a conectar el adaptador AC. Apague siempre la cámara usando la corredera de cubierta de la lente (modo grabar) o el botón muestra/inicio (modo de reproducción) la tarjeta CompactFlash puede dañarse y los parámetros reajustarse.

# CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

## CUIDADO DE LA CAMARA

- No someta la cámara a shock o impacto.
- Apague la cámara cuando la esté transportando.
- Esta cámara no está hecha a prueba de agua ni de salpicaduras. Insertar o retirar las pilas o la tarjeta CompactFlash, o manejar la cámara con las manos húmedas puede dañar la cámara.
- Cuando se está en la playa o cerca del agua, tenga cuidado de no exponer la cámara al agua o a la arena. Agua, arena, polvo, o sal pueden dañar la cámara.
- No deje la cámara bajo luz del sol directa. No apunte con las lentes directamente hacia el sol; el CCD puede dañarse.

## LIMPIEZA

- Si la cámara o la parte exterior de la lente está sucia, frótela suavemente con un paño suave, limpio y seco. Si la cámara o la lente entran en contacto con arena, sople levemente las partículas sueltas. Frotar puede arañar la superficie.
- Para limpiar la superficie de la lente, sople cualquier resto de polvo o arena, entonces si es necesario, humedezca un pañuelo especial para lentes o un paño suave con fluido limpiador para lentes y frótelas suavemente.
- Nunca use disolventes orgánicos para limpiar la cámara.
- Nunca toque la superficie de la lente con los dedos.

## TEMPERATURA Y CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Esta cámara ha sido diseñada para usarla a temperaturas que van de 0°C a 40°C (32°F a 104°F).
- Nunca deje la cámara expuesta a temperaturas extremas, tales como en el interior de un coche aparcado al sol o expuesta a una humedad extrema.
- Cuando pase la cámara de un entorno frío a uno cálido, colóquela en una bolsa de plástico sellada para evitar que se forme condensación. Deje que la cámara alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.

## CUIDADO DEL MONITOR LCD

- Aunque el monitor LCD está fabricado usando una tecnología de alta precisión, ocasionalmente pueden faltar puntos de color o de luminosidad en el monitor LCD.
- No aplique presión en la superficie del monitor LCD; puede dañarse permanentemente.
- En un entorno frío, el monitor LCD puede oscurecerse temporalmente. Cuando la cámara se calienta, la pantalla funcionará normalmente.
- El monitor LCD puede reaccionar lentamente a bajas temperaturas u oscurecerse en un entorno caliente. Cuando la cámara alcanza la temperatura normal de funcionamiento, la muestra funcionará normalmente.
- Si hay huellas en la superficie del monitor LCD, frótela suavemente con un paño suave, limpio y seco.

## PILAS

- El rendimiento de las pilas disminuye con la temperatura. En entornos fríos, le recomendamos que mantenga pilas extra en un lugar cálido, como por ejemplo, dentro de su abrigo. Las pilas pueden recobrar su energía cuando se calientan. Puesto que el rendimiento de las pilas Ni-MH se ven menos afectadas por la temperatura, se recomienda su uso cuando se dispere en entornos fríos.
- Retire las pilas cuando la cámara no se esté usando durante un periodo de tiempo prolongado. Un derrame del líquido de la pila puede dañar la recámara de las pilas.
- Ocasionalmente, cuando se usan pilas alcalinas, el indicador de condición de las pilas dará una advertencia falsa de pila baja, aunque haya suficiente energía. Continúe usando la cámara; el indicador de pila baja desaparecerá.
- Puesto que las pilas se calientan con el uso de la cámara, tenga cuidado cuando las retire o las reemplace. Apague la cámara y permita que las pilas se enfrien antes de manejarlas.

## CUIDADO Y MANEJO DE LA TARJETA COMPACTFLASH

- Lea y siga el manual de instrucciones que se suministra con la tarjeta CompactFlash.
- Lo siguiente puede ocasionar pérdida de datos o daños.
  - 1 Uso inadecuado de la tarjeta.
  - 2 Descarga eléctrica estática o campos electromagnéticos cerca de la tarjeta.
  - 3 Retirar la tarjeta o interrumpir la fuente de energía mientras que la cámara o el ordenador están accediendo a la tarjeta (leyendo, escribiendo, formateando, etc.).
  - 4 El desuso de la tarjeta durante un periodo prolongado.
  - 5 Usar la tarjeta por encima de su vida

## **Minolta no es responsable de ninguna pérdida o daño a los datos.**

Se recomienda hacer una copia de seguridad de los datos de la tarjeta en otro medio tal como por ejemplo un disco ZIP, disco duro, CD-ROM, etc.

- Cuando la tarjeta está formateada, todos los datos grabados se suprimirán. Asegúrese de hacer una copia de seguridad de los datos importantes.
- La capacidad de almacenaje de la tarjeta CompactFlash disminuirá con un uso prolongado. Puede ser necesario adquirir una nueva tarjeta periódicamente.
- Manténgala alejada de electricidad estática y de campos electromagnéticos.
- No la doble, deje caer o someta la tarjeta a un impacto.
- Fuertes descargas de electricidad estática o shock físico pueden impedir que la tarjeta sea capaz de transferir datos.
- No toque los contactos eléctricos de la tarjeta con sus dedos u objetos metálicos.
- Manténgala alejada del calor, la humedad y la luz del sol directa.
- Manténgala alejada de niños pequeños.
- Cuando no la esté usando, devuelva la tarjeta a su caja protectora.

# CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

## ALMACENAMIENTO

- Guárdela en un área fresca, seca y bien ventilada lejos del polvo y de agentes químicos. Para periodos prolongados de desuso, guarde la cámara en un contenedor al vacío con un agente secante de gel de silicio.
- Retire las pilas y la tarjeta CompactFlash de la cámara cuando no la use durante largos periodos de tiempo.
- No guarde la cámara en un área con naftalina.
- Durante largos periodos de almacenamiento, ponga en funcionamiento la cámara ocasionalmente. Cuando saque la cámara de su lugar de almacenamiento, compruebe que la cámara está funcionando adecuadamente antes de usarla.

## ANTES DE EVENTOS U OCASIONES IMPORTANTES

- Compruebe el funcionamiento de la cámara; haga fotografías de prueba y compre pilas extra.
- Minolta no se responsabiliza de ningún daño o pérdida debida a un mal funcionamiento del equipo.

## DERECHOS DE AUTOR

- Programas de TV, películas, cintas de video, fotografías y otros materiales pueden tener derechos de autor. Una grabación o duplicación no autorizada de dicho material puede ser contraria a las leyes de derechos de autor. Hacer fotografías de exhibiciones, representaciones, etc. está prohibida sin autorización y puede infringir el derecho del autor. Las imágenes protegidas con derechos de autor solo pueden usarse bajo las disposiciones de las leyes de derechos de autor.

## PREGUNTAS Y SERVICIO

- Si usted tiene algunas preguntas acerca de su cámara, contacte con su proveedor local o escriba al distribuidor de Minolta de su área.
- Antes de enviar su cámara a reparar, por favor, contacte con una Estación de Servicio de Minolta.

# ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo CCD:	tipo 1/1.75 pulgadas entre líneas CCD con 2,3 mill. pixels
Longitud focal:	8.2mm (equivalente a lente de 38mm en formato 35mm)
Lente:	5 elementos en 4 grupos (incluye 3 elementos con 4 superficies esféricas)
Apertura:	f/3.0
Rango enfoque:	0.6m al infinito (0.3m a 0.6m en el modo macro)
Visor:	Buscador Galileo Inverso
Monitor LCD:	LCD a color tipo 46mm 1.8
Obturador:	CCD obturador electrónico y mecánico
Veloc. obturador:	1/500 - 2 segundos.
Metodo Enfoque:	Sistema de Video AF (El foco se preajusta a 2m en el modo de grabación de película)
BloqueoAF/AE:	Pulsando el disparador parcialmente hacia abajo
Medición:	Ponderado
Control Expositic.:	AE Programada
Comp. Expositic.:	-2EV a +2EV en incrementos de 0,5
Rango de flash:	0,6m a 2,5m (parámetro normal ISO) 0.6m a 5m (parámetro ISO alto)
Modo de Flash:	Autoflash, fill flash, cancelación de flash, autoflash con reducción ojos rojos, fill flash con reducción de ojos rojos
Sinc de flash:	1/125 segundos.
Trans. continua:	1 toma por segundo (aprox.)
Temporizador:	10 segundos (aprox.)
Control remoto:	Control Remoto IR RC-3 (vendido por separado)
Graba. película:	QVGA: 320 X 240 pixels por toma a 15 fps.
Equil. blanco:	Automatico, manual (preajustado - luz diurna, fluorescente, tungsteno)
Zoom digital:	X1.4 - 1280 X 856 pixels, X2.0 - 896 X 600 pixels
Cantidad pixels:	1796 X 1200 (imagen tamaño completo), 800 X 600 (imagen tamaño medio)
Formato fichero:	Exif 2.1 (JPEG, TIFF) conforma DFC 1.0 y apoya impresión DPOF ver. 1.1. Motion JPEG (AVI)
Medio grabación:	Tipo 1 tarjeta CompactFlash
Interfaz PC:	USB 1.1 (clase almacenamiento masivo)
Salida de video:	Dos estándares seleccionables: NTSC y PAL
Pilas:	Cuatro pilas AA (alcalinas o Ni-MH)
Potencia externa:	6V DC con adaptador AC (vendidos por separado)
Dimensiones:	114 (A) X 65 (A) X 45 (L) mm
Peso:	210g (aprox.) sin pilas ni medio de grabación

Las especificaciones están basadas en la última información disponible en el momento de la impresión y están sujetas a cambios sin previo aviso.

# MINOLTA

- A** Minolta Austria Ges.m.b.H  
Amalienstr. 59-61, A-1131 Wien, Österreich  
Tel:01 87868 176  
Fax:01 87868 153  
<http://www.minoltaeurope.com>
- B** Minolta Belgium Branch  
Prins Boudewijnlaan 1  
B-2550 Kontich, België  
Tel: 03 451 07 00  
Fax: 03 458 50 48  
<http://www.minolta.be> en <http://www.minolta.nl>
- CAN** Minolta Canada Inc., Head Office  
369 Britannia Road East,  
Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada  
Tel.0905 890 66 00  
Fax0905 890 71 99  
<http://www.minolta.com>
- CH** Minolta (Schweiz) AG  
Riedstr. 6, CH-8953 Dietikon, Schweiz  
Tel:157 57 11 (sFr 2.15/min)  
Fax:01 741 33 12  
<http://www.minolta.ch>
- D** Minolta Europe GmbH  
Minoltaring 11,  
D-30855 Langenhagen,  
Deutschland
- Reparatur/Repair  
Senator-Helmken-Strasse 1,  
D-28279 Bremen,  
Deutschland
- Hotline: Tel: 0221 5 60 60 31  
Fax: 0221 5 60 60 40
- <http://www.minolta.de>
- DK** Paul Westheimer A/S  
Erhvervsvej 30, DK-2610 Rødovre, Danmark  
Tel:44 85 34 00  
Fax:44 85 34 01  
<http://www.minoltaeurope.com>
- E** Videosonic S.A.  
c/ Valportillo II, 8, Pol. Ind. de Alcobendas,  
E-28108 Alcobendas/Madrid, Spain  
Tel:91 4840077  
Fax:91 4840079  
<http://www.minoltaeurope.com>
- F** Minolta France S. A.  
365, Route de Saint-Germain,  
F-78420 Carrières-Sur-Seine, France  
Tel:0130 86 62 37  
Fax:0130 86 62 82  
<http://www.minolta.fr>
- FIN** Minolta Finland Branch  
Niitykatu 6, PL 37 SF-02201 Espoo, Finland  
Tel:435 565 0  
Fax:435 565 56  
<http://www.minolta.fi>
- GB** Minolta (UK) LTD. Photographic Division  
Precedent Drive,  
Rooksley, Milton Keynes, MK13 8HF, England  
Tel:01 908 208 349  
Fax:01 908 208 334  
<http://www.minoltaeurope.com>
- IRL** Photopak Sales  
241 Western Industrial Estate, Naas Road,  
Dublin 12, Ireland  
Tel:01 45 66 400  
Fax:01 45 00 452  
<http://www.minoltaeurope.com>
- I** Rossi & C. S.p.A.  
Via Ticino 40,  
I - 50019 Osmannoro Sesto Fiorentino (FI),  
Italy  
Tel.:055 323141  
Fax:055 32314252  
<http://www.minoltafoto.it>
- N** Scandiafilm AS  
Enebakkveien 304, N-1188 Oslo 11, Norge  
Tel:022 28 00 00  
Fax:022 28 17 42  
<http://www.minoltaeurope.com>
- NL** Minolta Camera Benelux B.V.  
Zonnebaan 39, NL-3542 Utrecht  
P.O Box 6000, NL-3600 HA Maarssen  
Tel: 030 247 08 09  
Fax: 030 247 08 88  
<http://www.minolta.nl>
- P** Minolta Portugal Lda  
Av. do Brasil 33-a, P-1700 Lisboa, Portugal  
Tel:01793 00 16  
Fax:01 793 10 64  
<http://www.minoltaeurope.com>
- S** Minolta Svenska AB  
P.O. Box 9058, Solna strandväg 3,  
SE-171 09 Solna, Sverige  
Tel. 08-627 76 50  
Fax: 08-627 76 21  
<http://www.minolta.se>
- Sin** Minolta Singapore (Pte) Limited  
10 Teban Gardens Crescent, Singapore 2260  
Tel:56 35 533  
Fax:56 10 217  
<http://www.minolta.com>

© 2001 Minolta Co., Ltd. bajo el Convenio de Berna y el  
Convenio Universal de Derechos de Autor